

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

號一六〇二第
元壹港幣每份
張大八紙出日今
司公限有報日僑華印承及行發
休維理司總
地址：香港德輔道中
電話：九四一八八
電報掛號：九四一八八
電報掛號：九四一八八

中國九十七年七月一日收回香港主權 成立特別行政區現制十五年不變

香港前途協議全文
刊第六張二、三頁



中英兩國代表在倫敦簽署香港前途協議

聯合聲明主件內容強調 特區享高度自主權 私產企業不受影響

【特稿】中英兩國政府於一九八四年十二月十九日，在倫敦簽署了關於香港前途的聯合聲明。該聲明主件內容強調，香港在九十七年七月一日收回後，將成立一個特別行政區，享有高度自主權。聲明中明確指出，香港的私產企業將不受影響，其經營權和財產權將得到充分保障。此外，聲明還強調了香港在國際金融、貿易和航運方面的地位，並承諾中英兩國將繼續加強在這些領域的合作。

港人普遍表示歡迎 認為有助穩定信心

【本報記者採訪】香港各界人士對中英兩國政府簽署的香港前途協議表示歡迎。許多市民認為，該協議有助於穩定香港的信心，並確保香港的繁榮和穩定。一些商界人士表示，協議中關於私產企業不受影響的承諾，將對香港經濟產生積極影響。此外，一些社會團體也對協議中關於人權和自治的條款表示支持。

中英解決歷史遺下問題 周南與伊文思草擬 香港前途協議草案

【本報記者採訪】中英兩國政府代表周南與伊文思在倫敦簽署了香港前途協議草案。該草案旨在解決兩國之間長期以來的歷史遺下問題，並為香港的未來發展奠定基礎。草案中明確了香港在九十七年七月一日收回後的法律地位，並承諾中英兩國將繼續加強在經濟、文化、教育等領域的合作。此外，草案還強調了香港在國際金融、貿易和航運方面的地位，並承諾中英兩國將繼續加強在這些領域的合作。

香港前途協議草案 為香港未來繁榮安定提供保障

【本報記者採訪】香港前途協議草案的簽署，為香港的未來繁榮和安定提供了保障。該草案明確了香港在九十七年七月一日收回後的法律地位，並承諾中英兩國將繼續加強在經濟、文化、教育等領域的合作。此外，草案還強調了香港在國際金融、貿易和航運方面的地位，並承諾中英兩國將繼續加強在這些領域的合作。

特區政府由香港人組成 香港現行法律基本不變

【本報記者採訪】根據中英兩國政府簽署的香港前途協議，香港特別行政區政府將由香港人組成。此外，協議還規定，香港現行的法律將基本不變，這將有助於保持香港的穩定和繁榮。協議還強調了香港在國際金融、貿易和航運方面的地位，並承諾中英兩國將繼續加強在這些領域的合作。

聯合聲明經審議後 年底北京正式簽署

【本報記者採訪】中英兩國政府代表周南與伊文思在倫敦簽署了香港前途協議草案。該草案旨在解決兩國之間長期以來的歷史遺下問題，並為香港的未來發展奠定基礎。草案中明確了香港在九十七年七月一日收回後的法律地位，並承諾中英兩國將繼續加強在經濟、文化、教育等領域的合作。此外，草案還強調了香港在國際金融、貿易和航運方面的地位，並承諾中英兩國將繼續加強在這些領域的合作。

人民大會堂西廳舉行歷史一頁 開香慶祝草擬完成 整個儀式歷時卅分鐘

【本報記者採訪】在香港人民大會堂西廳舉行了一場慶祝香港前途協議草擬完成的儀式。儀式歷時三十分鐘，由香港各界代表參加。儀式中，代表們共同簽署了協議草案，並對協議的簽署表示歡迎。此外，代表們還對協議中關於私產企業不受影響的承諾表示支持。

中英兩國代表在倫敦簽署 香港前途協議草案

【本報記者採訪】中英兩國政府代表周南與伊文思在倫敦簽署了香港前途協議草案。該草案旨在解決兩國之間長期以來的歷史遺下問題，並為香港的未來發展奠定基礎。草案中明確了香港在九十七年七月一日收回後的法律地位，並承諾中英兩國將繼續加強在經濟、文化、教育等領域的合作。此外，草案還強調了香港在國際金融、貿易和航運方面的地位，並承諾中英兩國將繼續加強在這些領域的合作。

屬於正式國際協議 兩國之間最高承諾

【本報記者採訪】中英兩國政府代表周南與伊文思在倫敦簽署了香港前途協議草案。該草案旨在解決兩國之間長期以來的歷史遺下問題，並為香港的未來發展奠定基礎。草案中明確了香港在九十七年七月一日收回後的法律地位，並承諾中英兩國將繼續加強在經濟、文化、教育等領域的合作。此外，草案還強調了香港在國際金融、貿易和航運方面的地位，並承諾中英兩國將繼續加強在這些領域的合作。

有助於中英關係在新基礎上 進一步鞏固發展

【本報記者採訪】中英兩國政府代表周南與伊文思在倫敦簽署了香港前途協議草案。該草案旨在解決兩國之間長期以來的歷史遺下問題，並為香港的未來發展奠定基礎。草案中明確了香港在九十七年七月一日收回後的法律地位，並承諾中英兩國將繼續加強在經濟、文化、教育等領域的合作。此外，草案還強調了香港在國際金融、貿易和航運方面的地位，並承諾中英兩國將繼續加強在這些領域的合作。

地利 五更雞
天時 新界陽光
人和 名師調製

元朗臘腸
元朗臘腸
元朗臘腸

元朗臘腸
元朗臘腸
元朗臘腸

元朗臘腸
元朗臘腸
元朗臘腸

元朗臘腸
元朗臘腸
元朗臘腸

元朗臘腸
元朗臘腸
元朗臘腸

元朗臘腸
元朗臘腸
元朗臘腸

元朗臘腸
元朗臘腸
元朗臘腸

華景山莊

Wendland Villas

第二期第9、10座
特價每呎\$459起

單位面積由1380呎起至1767呎

低息優待，入伙前固定月息1%
首期15%，二十年分期付款

欲免向隅，洽購從速

洽購處：
新鴻基地產發展有限公司
香港灣仔港灣道30號新鴻基中心45樓 5-8916833

恒基兆業地產代理有限公司

香港德輔道中19號環球大廈6樓 5-8265231(六線)

中英協定 精神互助 着本英中 題問途前港香決解滿圓

濟經港香榮繁定安港香護維諾承上議協在方雙 變不活生度制港香證保度制種兩家國個一行實

【特稿】英國外相希爾爵士、英駐港總領事館在九七年後金禧中心地位，表示英中兩國在九七年後，將繼續維持在九七年以前所建立的友好關係。希爾爵士在記者會上表示，中英兩國在九七年後，將繼續維持在九七年以前所建立的友好關係。希爾爵士在記者會上表示，中英兩國在九七年後，將繼續維持在九七年以前所建立的友好關係。希爾爵士在記者會上表示，中英兩國在九七年後，將繼續維持在九七年以前所建立的友好關係。

（特稿）英國外相希爾爵士、英駐港總領事館在九七年後金禧中心地位，表示英中兩國在九七年後，將繼續維持在九七年以前所建立的友好關係。希爾爵士在記者會上表示，中英兩國在九七年後，將繼續維持在九七年以前所建立的友好關係。希爾爵士在記者會上表示，中英兩國在九七年後，將繼續維持在九七年以前所建立的友好關係。

（中央社倫敦廿六日電）英國外相希爾爵士在倫敦表示，中英兩國在九七年後，將繼續維持在九七年以前所建立的友好關係。希爾爵士在記者會上表示，中英兩國在九七年後，將繼續維持在九七年以前所建立的友好關係。希爾爵士在記者會上表示，中英兩國在九七年後，將繼續維持在九七年以前所建立的友好關係。

（中央社倫敦廿六日電）英國外相希爾爵士在倫敦表示，中英兩國在九七年後，將繼續維持在九七年以前所建立的友好關係。希爾爵士在記者會上表示，中英兩國在九七年後，將繼續維持在九七年以前所建立的友好關係。希爾爵士在記者會上表示，中英兩國在九七年後，將繼續維持在九七年以前所建立的友好關係。

（中央社倫敦廿六日電）英國外相希爾爵士在倫敦表示，中英兩國在九七年後，將繼續維持在九七年以前所建立的友好關係。希爾爵士在記者會上表示，中英兩國在九七年後，將繼續維持在九七年以前所建立的友好關係。希爾爵士在記者會上表示，中英兩國在九七年後，將繼續維持在九七年以前所建立的友好關係。

（中央社倫敦廿六日電）英國外相希爾爵士在倫敦表示，中英兩國在九七年後，將繼續維持在九七年以前所建立的友好關係。希爾爵士在記者會上表示，中英兩國在九七年後，將繼續維持在九七年以前所建立的友好關係。希爾爵士在記者會上表示，中英兩國在九七年後，將繼續維持在九七年以前所建立的友好關係。

（中央社倫敦廿六日電）英國外相希爾爵士在倫敦表示，中英兩國在九七年後，將繼續維持在九七年以前所建立的友好關係。希爾爵士在記者會上表示，中英兩國在九七年後，將繼續維持在九七年以前所建立的友好關係。希爾爵士在記者會上表示，中英兩國在九七年後，將繼續維持在九七年以前所建立的友好關係。

（中央社倫敦廿六日電）英國外相希爾爵士在倫敦表示，中英兩國在九七年後，將繼續維持在九七年以前所建立的友好關係。希爾爵士在記者會上表示，中英兩國在九七年後，將繼續維持在九七年以前所建立的友好關係。希爾爵士在記者會上表示，中英兩國在九七年後，將繼續維持在九七年以前所建立的友好關係。

解開以阿糾紛死結 約旦埃及恢復邦交 以埃高層展開接觸

敘利亞抨擊違背高峯會議決議

【路透社開羅二十日電】約旦和埃及兩國政府，今日正式宣佈，兩國關係將恢復正常。約旦國王侯賽因與埃及總統薩達特，今日在開羅舉行會談，雙方一致同意，兩國關係將恢復正常，並展開高層接觸。約旦國王侯賽因在會談後表示，兩國關係的恢復，是阿拉伯世界邁向和平的重要一步。埃及總統薩達特亦表示，兩國關係的恢復，將有助於中東地區的和平與穩定。

削減核武立場堅定 絕不會單方面裁軍

【美聯社華盛頓二十日電】美國政府今日重申，美國將堅定不移地削減核武器，但絕不會單方面裁軍。美國國務卿舒爾茨在國會聽證會上表示，美國將繼續與蘇聯進行談判，以達成全面的核裁軍協議。他強調，美國在裁軍問題上必須保持平衡，不能因為單方面的裁軍而削弱自己的國防力量。

星洲肉豬供過於求 豬肉價格暴跌

【本報訊】星洲肉豬供過於求，豬肉價格近日出現大幅下跌。據悉，由於天氣轉熱，市民對豬肉的需求量減少，加上肉豬供應量大增，導致市場價格走低。肉豬業者表示，目前豬肉價格已跌至歷史低點，預計未來一段時間內，價格仍將維持低位。

豬肉價格暴跌 豬農血本無歸

【本報訊】由於豬肉價格暴跌，許多豬農血本無歸。據悉，一些豬農為了維持生計，不得不將豬隻宰殺後丟棄。豬農協會呼籲政府採取措施，穩定豬肉價格，以保障豬農的利益。

【本報訊】蘇聯對日外交政策，近日引起國際社會的廣泛關注。蘇聯外交部表示，蘇聯將繼續奉行和平外交政策，並與日本展開對話。然而，一些國際觀察家認為，蘇聯在對日政策上存在矛盾，難以預測其未來的行動。

香港思遠影業公司出品
監製 吳思遠 八彩開心喜劇

好彩撞到你

開場就好睇 千祈提前入座
阿叻同黃韻詩 鬥寸鬥室鬥陰毒
噴墨水使盡招

一夜風流·阿叻更加叻·貼士準到極 爆到七彩!!
一條頸鍊·可欣法寶多·話點就點 妙趣橫生!!

陳百祥·俞可欣 領銜主演 黃韻詩 領銜主演 黃錦榮 劉丹 顏國樑 田青 主演

本片主題曲由OK唱片公司供應 主唱：譚錫禧

皇后 皇都 嘉年華 帝后 柴灣 海城 麗華 紅磡 好景 帝國 國際 京華 南昌 光華 滿堂 金茂 萬年 金冠 澳門 南灣

今天盛大獻映

嘉紅京海 禾礪華運 加午夜場 海城 加四點場

武林士

元朗 京華 銀都 珠江 今天盛大獻映

昔轟動天津 震撼武林 八卦掌砌低沙俄大力士 四兩搏千斤 力克巨無霸

全場武術表演 八打拳法 北京武術隊教練 李連杰 領銜主演 李連杰 領銜主演 李連杰 領銜主演

北京電影製片廠攝製 清末民初轟動中國武林大事件

紅海發現水雷

【路透社開羅二十日電】紅海發現水雷，引起國際社會的廣泛關注。據悉，在紅海發現的水雷，是蘇聯在二戰期間遺失的。目前，蘇聯政府已要求埃及政府將水雷移交給蘇聯。

運往英國檢驗

【路透社開羅二十日電】紅海發現的水雷，將運往英國進行檢驗。據悉，英國政府已同意接收水雷，並將在倫敦進行檢驗。

麗宮

後最 過錯勿請場五 作傑巨大情色奇新最

桃花女滿紅堂

演大尼白妮嬌雅丹羅 出相與明·蕭連輝

日主領由水素春上影紅 夜開能佳佳紅喜·祝 傑羅洛導碧小 作素善演玉家

·看觀宜不童兒·

今天盛大獻映

本世紀唯一真實地揭露電梯危機的電影

警報

自關自開，隨時上落 死亡陷阱，殺人無數

美駐菲領事宣稱 政治動盪貪污舞弊 訪菲遊客數字銳減

【美聯社馬尼拉二十日電】美國駐菲律賓領事今日宣稱，菲律賓政治動盪、貪污舞弊嚴重，導致訪菲遊客數字銳減。領事表示，美國政府將採取措施，以保護美國公民在菲律賓的安全。

阿根庭基金會 達成解決協議

【美聯社布宜諾斯艾利斯二十日電】阿根庭基金會今日達成解決協議。據悉，該基金會將與有關方面達成協議，以解決其在阿根庭的債務問題。

本港新聞

區議員聚首看轉播 民政署研究民意

【本報訊】全港十八區區議員，將於下月開始，在區議會內，透過電視轉播，向市民展示其工作。民政署正就此進行研究，以收集民意。

區議員的工作，一向是透過與選民接觸，收集民意，向政府反映。但由於選民眾多，區議員難以一一接觸，因此，民政署正考慮透過電視轉播，向市民展示其工作。

民政署表示，區議員的工作，是透過與選民接觸，收集民意，向政府反映。但由於選民眾多，區議員難以一一接觸，因此，民政署正考慮透過電視轉播，向市民展示其工作。

全球經濟重轉移至太平洋區 本港担當領導角色

【本報訊】亞太區經濟合作會議（APEC）秘書長，昨日在東京表示，亞太區已成為全球經濟重轉移的焦點，本港應擔當領導角色。

秘書長表示，亞太區已成為全球經濟重轉移的焦點，本港應擔當領導角色。他認為，亞太區已成為全球經濟重轉移的焦點，本港應擔當領導角色。

六合彩頭獎懸空 累積獎金七百餘萬

【本報訊】六合彩頭獎，自開彩以來，一直懸空，累積獎金已達七百餘萬元。彩民紛紛購買，希望中得頭獎。

六合彩頭獎，自開彩以來，一直懸空，累積獎金已達七百餘萬元。彩民紛紛購買，希望中得頭獎。

華僑日報讀者 助學金

香港賽馬會 助學金

【本報訊】香港賽馬會，將於下月開始，向華僑日報讀者，頒發助學金。助學金將用於資助學生，完成學業。

香港賽馬會，將於下月開始，向華僑日報讀者，頒發助學金。助學金將用於資助學生，完成學業。

保良局本週末賣旗 銀行地鐵小輪義助

【本報訊】保良局，將於本週末，在銀行、地鐵、小輪等處，義賣旗幟，所得款項，將用於資助學生，完成學業。

保良局，將於本週末，在銀行、地鐵、小輪等處，義賣旗幟，所得款項，將用於資助學生，完成學業。

粵菜精華盡在其中 尖東帝國海鮮酒家 再接再勵推出新菜

【本報訊】尖東帝國海鮮酒家，為推廣粵菜精華，特推出新菜，歡迎各界人士，光臨品嚐。

尖東帝國海鮮酒家，為推廣粵菜精華，特推出新菜，歡迎各界人士，光臨品嚐。

電腦時代已到了！ 你想不落伍嗎？

請速加入富才電腦中心
初級電腦班

行政人員：磁碟操作系統、簡單程序處理、文字處理、資料處理、電子表格。

中小學生：LOGO或BASIC程序設計、磁碟操作系統、教育性活動、電腦輔助學習英文及算術、打字及簡單之文字處理。

請速報名或電 5-299207 查詢

Brainchild Computer Centre 富才電腦中心
香港夏慤道十六號遠東金中心高層商場A3(金鐘站)
A3 Upper Ground Floor, Far East Finance Centre, Harcourt Road, Hong Kong.

昨晚賽馬結果及仔寶派彩表

【本報訊】昨晚賽馬結果如下：

第一場：三寶馬，三寶馬，三寶馬。

第二場：三寶馬，三寶馬，三寶馬。

第三場：三寶馬，三寶馬，三寶馬。

第四場：三寶馬，三寶馬，三寶馬。

第五場：三寶馬，三寶馬，三寶馬。

第六場：三寶馬，三寶馬，三寶馬。

迷你警報器

為你自已、家人及財物着想，對付
罪惡、先發制人、安枕無憂。

● 行經寂靜地帶，如停車場、公園等。
● 晨運跑步或夜歸途中。
● 人多擁擠的巴士上或巴士站。
● 去到入地生疏及新環境。

當你在上述各環境裏攜帶迷你警報器，可以確保安全，免受損失。

● 隨身攜帶 ● 家居門窗

榮獲83年香港出口產品優異獎

總代理：蔡和平貿易有限公司
九龍塘沙福道一號
電話：3-383811

欲想進一步了解「迷你警報器」之一切用途，請留意今晚十時三十分亞洲電視中文台「生活在香港」節目。

協議符合社會實況 貫徹實踐有所保留

【本報訊】中大政治系教授，昨日表示，中大與港府達成的協議，符合社會實況，但貫徹實踐，仍有所保留。

中大政治系教授，昨日表示，中大與港府達成的協議，符合社會實況，但貫徹實踐，仍有所保留。

迷你警報器

為你自已、家人及財物着想，對付
罪惡、先發制人、安枕無憂。

● 行經寂靜地帶，如停車場、公園等。
● 晨運跑步或夜歸途中。
● 人多擁擠的巴士上或巴士站。
● 去到入地生疏及新環境。

當你在上述各環境裏攜帶迷你警報器，可以確保安全，免受損失。

● 隨身攜帶 ● 家居門窗

榮獲83年香港出口產品優異獎

總代理：蔡和平貿易有限公司
九龍塘沙福道一號
電話：3-383811

欲想進一步了解「迷你警報器」之一切用途，請留意今晚十時三十分亞洲電視中文台「生活在香港」節目。

沖印割裂照片 引起碎屍疑雲

【本報訊】沖印割裂照片，引起碎屍疑雲。警方正就此進行調查，以確定是否與碎屍案有關。

沖印割裂照片，引起碎屍疑雲。警方正就此進行調查，以確定是否與碎屍案有關。

中藝代寄聖誕郵包 免費包裝加送保險

【本報訊】中藝代寄聖誕郵包，免費包裝加送保險。歡迎各界人士，光臨選購。

中藝代寄聖誕郵包，免費包裝加送保險。歡迎各界人士，光臨選購。

恒隆銀行有限公司

(香港註冊)
根據香港銀行條例第卅七之(一)之規定公佈如下

一九八四年三月卅一日合併資產負債表

1983 港幣	附註	1984 港幣	1983 港幣	附註	1984 港幣
股本			流動資產		
註冊股本 500,000,000股(1983年為200,000,000股) 每股港幣1元 \$500,000,000			\$1,380,923,761	庫存現金及存放同業 存放財務公司	\$1,384,370,903 153,416,706
實收股本 500,000,000股, 每股收足 HK\$1	8	\$ 500,000,000	\$2,248,181	應收票據、各項貸款及其他 他項項減原值準備	2,674,514,317 \$4,107,686,259
\$ 200,000,000			6,672,959	投資	453,780
332,320,141	9	(20,036,346)	270,526,391	固定資產	14
\$ 532,320,141		\$ 479,963,654	22,578,041	銀行行址及其他物業 營業用設備原值減折舊	353,237,764 21,479,963
3,875,143,509	11	2,807,943,244	288,688,332	客戶承付信用狀及保證——對照	376,717,727
288,688,332		287,005,463			287,005,463
\$4,696,151,982		\$3,614,912,361	\$4,696,151,982		\$3,614,912,361

附註各項乃屬賬項之一部份

本會計賬項於一九八四年九月十四日由董事局批准
金融事務司白禮宜太平紳士)
黃立明先生) 董事
端南先生)
馬龍先生) 總經理

一九八四年三月卅一日資產負債表

1983 港幣	附註	1984 港幣	1983 港幣	附註	1984 港幣
股本			流動資產		
註冊股本 500,000,000股(1983年為200,000,000股) 每股港幣1元 \$500,000,000			\$1,380,922,806	庫存現金及存放同業 存放財務公司	\$1,384,369,531 153,416,706
實收股本 500,000,000股, 每股收足 HK\$1	8	\$ 500,000,000	\$2,248,181	應收票據、各項貸款及其他 他項項減原值準備	2,455,075,868 \$3,888,246,855
\$ 200,000,000			162,411,713	附屬公司欠項	10
287,396,875	9	(6,979,718)	21,013,002	附屬公司投資	12
\$ 487,396,875		\$ 483,020,282	6,478,679	投資	13
—	10	6,611,184	181,749,190	固定資產	14
3,793,477,011	11	2,694,271,712	20,974,447	銀行行址及其他物業 營業用設備原值減折舊	277,055,245 18,731,437
381,626,528		328,218,463	381,626,528	客戶承付信用狀及保證——對照	295,786,682
\$4,662,500,414		\$3,571,121,641	\$4,662,500,414		\$3,571,121,641

附註各項乃屬賬項之一部份

本會計賬項於一九八四年九月十四日由董事局批准
金融事務司白禮宜太平紳士)
黃立明先生) 董事
端南先生)
馬龍先生) 總經理

賬項附註

(以港幣為計算單位)

(一) 賬項編排準則

- 恒隆銀行係於一九八三年九月二十八日由香港政府根據恒隆銀行(接收)條例接管。根據該條例，銀行及其附屬公司在接管前所欠之債務及資產，均由接管人接管。接管人於接管後，將銀行及其附屬公司之賬項及資產，按接管人認為適當之方式，重新編排。此等賬項及資產之編排，係根據接管人認為適當之方式，重新編排。此等賬項及資產之編排，係根據接管人認為適當之方式，重新編排。
- 銀行及其附屬公司之賬項，係以其為繼續營業公司之準則而編製。即假設現行之股東會繼續提供必要之財政資助，使銀行及其附屬公司得以繼續營業。
- 本賬項之比較數字係以銀行及其附屬公司一九八三年三月三十一日之合併賬項為基礎。一九八三年三月三十一日之合併賬項係根據當時銀行職員提供之草擬賬項，經為遵照法定時限而編製之法定賬項。董事會未能亦不擬保證該等草擬賬項，經為遵照法定時限而編製之法定賬項。董事會未能亦不擬保證該等草擬賬項，經為遵照法定時限而編製之法定賬項。

(二) 主要會計政策

- 合併賬項
合併賬項包括恒隆銀行及其附屬公司編製至一九八四年三月卅一日之賬項。
- 壞賬及呆賬
凡恒隆銀行董事認為呆賬之顧客欠項，均撥有準備金。此外另有撥出一筆賬項，作為一般壞賬及呆賬。
- 銀行行址、其他物業及營業用設備
I 銀行行址及其他物業原值減折舊，以直線法按預計可用年期攤銷。攤銷期如下：
— 租約期滿後五年以上者則不折舊。
— 租約期滿後五年以下者，根據其租下之租期按年平均攤銷。
— 樓宇及設備之折舊乃以直線法按每年百分之二或以其剩餘租約年期兩者之較高者按年攤銷。
II 傢俬、裝飾及營業用設備乃照原值減折舊，以直線法按預計可用年期攤銷。
- 外幣
財政年度結束日之外幣賬項結存均按資產負債表結算日之匯率折算為港幣。年中以外幣計算之交易均按交易日之匯率折算為港幣。外幣匯兌之盈虧已包括在損益賬內。

(三) 溢利稅

- 由於本年度銀行有虧損，故未有在賬項內撥出溢利稅準備。
- 本年度附屬公司應繳之溢利稅，溢利稅準備則以課稅率百分之十六點四計算在賬項內。

(四) 本年度未加非經常性賬項前之溢利/(虧損)

- 集團本年度溢利/(虧損)於下列事項後列賬：
甲、自內部準備金之撥備；
乙、減除壞賬及呆賬；
丙、減除溢利稅準備。

(五) 銀行之溢利/(虧損)

- 銀行之賬項已計入虧損 \$353,822,914 (一九八三年為溢利 \$43,752,720)。

(六) 非經常性項目

- 非經常性項目為截至一九八三年三月卅一日止年度內出售一附屬公司之溢利。

(七) 董事酬金

- 遵照公司條例第161條而發表之董事酬金如下：

	1984	1983
袍金	\$ 120,000	\$ 245,000
其他酬勞	2,396,715	3,292,885
	\$2,516,715	\$3,537,885

(八) 股本

	1984	1983
註冊股本500,000,000股, 每股一元	\$500,000,000	\$200,000,000
已發及收足股本 500,000,000股(一九八三年為200,000,000股) 每股一元	\$500,000,000	\$200,000,000

於一九八四年三月十七日，銀行之註冊及已發股本通過發行三億新股之後，由港幣二億元增至港幣五億元，每股面額港幣壹元，全部收足現金。此等新股與現行股份在各方面享有同等權益。

(九) 公積金

	本銀行	本集團
股份溢價	\$ 100,000,000	\$ 100,000,000
資本公積金 於一九八三年 四月一日	\$ 59,880,573	\$ 59,880,573
董事會對附屬 公司評價之 增值	49,446,321	—
	\$ 109,326,894	\$ 59,880,573
普通公積金 於一九八三年 四月一日	\$ 81,500,000	\$ 81,500,000
撥入損益賬	(81,500,000)	(81,500,000)
	\$ —	\$ 81,500,000
損益賬	\$ (226,306,612)	\$ 46,016,302
非上市證券原值減準備金	\$ (16,979,718)	\$ 287,396,875
	\$ (243,286,330)	\$ 334,412,877

(十) 附屬公司存/欠項

	1984	1983
附屬公司存項	\$121,356,440	\$ 3,514,052
附屬公司欠項減準備金	(55,745,256)	(165,925,765)
	\$ 65,611,184	\$ (162,411,713)

(十一) 各項存款及其他賬項

- 包括於此科目內者為溢利稅準備及內部準備金。一九八三年九月十八日以後，香港政府外匯基金給予銀行資本補助，使得以履行銀行法例規定持牌銀行之義務與責任，此項補助已撥入內部準備金內。

(十二) 附屬公司投資

	1984	1983
非上市證券原值減準備金	\$ 6,011,000	\$ 1,013,002
非上市證券原值減準備金 (一九八三年 原值為 \$20,000,000)	69,446,321	20,000,000
	\$75,457,321	\$21,013,002

所有在香港註冊之附屬公司之資料如下：

	於一九八四年三月卅一日擁有之普通股權	主要業務
恒隆銀行(代理人)有限公司	100%	代理服務
恒隆(財務)有限公司	100%	提供商人銀行及有關財務服務
恒隆銀行(信託)有限公司	100%	信託業務
恒隆電腦服務有限公司	100%	電腦業務
恒隆(秘書)有限公司	100%	秘書業務
恒隆保險有限公司	50%	保險業務
恒隆投資有限公司	100%	投資及有關業務
恒隆有限公司	100%	物業投資
恒隆有限公司	100%	物業投資
恒隆有限公司	100%	物業投資

(十三) 投資

	本銀行	本集團
保證價值	1984 1983	1984 1983
證券原值	\$ — \$ 1,100,000	\$ — \$ 1,100,000
上市證券原值減準備金	4,978,679 220,980	5,172,959 400,000
非上市證券原值減準備金	232,800 400,000	232,800 400,000
	\$ 232,800 \$ 6,478,679	\$ 453,780 \$ 6,672,959

(十四) 銀行行址及其他物業

	本銀行	本集團
原值減攤提及折舊	1984 1983	1984 1983
一九八三年估價減攤提及折舊	247,417,674 181,749,190	308,554,135 253,316,702
	\$277,055,245 \$181,749,190	\$355,237,764 \$270,526,391

(如中國本之文義與英原本有異時，應以英原本為準。)

合併損益計算表

自一九八三年四月一日起至一九八四年三月卅一日止

1983 港幣	附註	1984 港幣
\$23,612,349	本年度未加非經常性賬項前之溢利/(虧損)	4
9,640,329	非經常性賬項	6
\$33,252,678	本年度未加非經常性賬項前之溢利/(虧損)	—
—	由公積金撥來	9
1,229,999	於一九八三年四月一日之盈餘滾存	81,500,000
\$34,482,677	於一九八四年三月卅一日之盈餘滾存/(累積虧損)	34,482,677

附註各項乃屬賬項之一部份

(十五) 未付資產賬項

於一九八四年三月三十一日之未付資產賬項未列入賬項內者如下：

	本銀行	本集團
已簽約	\$ — \$ 16,480,404	\$ — \$ 16,480,404
經批准尚未簽約者	\$ — \$ —	\$ — \$ —

(十六) 未付賬項

除於資產負債表顯示之代客承付保證外，尚有逾期外匯買賣合約。

(十七) 銀行之所有權

根據一九八三年恒隆銀行(接收)條例第3之規定，銀行全部股本屬於代表香港政府之財政管理集團 (THE COLONIAL TREASURER INCORPORATED FOR AND ON BEHALF OF THE GOVERNMENT OF HONG KONG)。

(十八) 比較數字

若干比較數字已重新分類，以符合本年度賬項之編排。

核數師致恒隆銀行有限公司股東報告書

- 吾人已遵照認可之核數準則，審核刊於上文之恒隆銀行有限公司及其附屬賬項，惟一如賬項附註一所說明，由於未能獲得有關一九八三年九月二十八日以前完成之交易之確切資料，故未能獲得有關一九八三年九月二十八日以前完成之交易之確切資料。
- 賬項內之比較數字係以一九八三年三月三十一日止年度之法定賬項為根據，對於該賬項吾人在核數報告書未能表示意見。在本賬項內未有作出前年度之調整，以確定在截至一九八四年三月三十一日止年度內為在一九八三年九月二十八日以前發生之壞賬及呆賬而撥出之準備金。此等壞賬及呆賬在截至一九八三年三月三十一日止年度內或已出現。
- 鑒於以上第二段所述，吾人對於合併損益計算表是否真實公平顯示截至一九八四年三月三十一日止年度之業績，未能表示意見，吾人認為若有任何有關以上第一及第二段所述之事項而須作出之調整足以影響本賬項者，則銀行及其附屬之資產負債表均符合公司條例有關於銀行之規定，基於此原則，足以顯示銀行及其附屬於一九八四年三月三十一日之真實公平財政狀況。

畢馬威會計師

香港執業會計師

香港：一九八四年九月十四日

董事局

- 金融事務司(白禮宜太平紳士, C. M. G., O. B. E.) (董事長)
- 黃立明 (行政董事)
- 潘永祥議員, M. B. E., J. P.
- 端南太平紳士, O. B. E., L.L.B.
- 馬雲基太平紳士
- 楊寶坤議員, C. P. M.

經理部

- 行政董事：黃立明
- 總經理：馬龍
- 署理總經理：艾禮士
- 高級副總經理：王祖基

高級經理

- 何沛新 李炳才 陳健威 鄧智深 黃國慶

經理

- 彭錦海 劉永祥 何若超 楊國輝 劉國茂

附屬公司

- 恒隆銀行(代理人)有限公司
- 恒隆銀行(信託)有限公司
- 恒隆有限公司
- 恒隆保險有限公司
- 恒隆投資有限公司
- 恒隆有限公司
- 恒隆有限公司
- 恒隆有限公司
- 恒隆有限公司
- 恒隆有限公司

本港新聞

區議員大致對聲明內容表滿意
協議有助安定民心
行政改革趨協商制

【本報訊】當區議員昨日在區議會會議中，對港督麥理浩爵士在聲明中，提出行政改革趨向協商制，表示滿意。區議員們認為，這項改革將有助於安定民心，並促進香港的繁榮與穩定。

【本報訊】當區議員昨日在區議會會議中，對港督麥理浩爵士在聲明中，提出行政改革趨向協商制，表示滿意。區議員們認為，這項改革將有助於安定民心，並促進香港的繁榮與穩定。

【本報訊】當區議員昨日在區議會會議中，對港督麥理浩爵士在聲明中，提出行政改革趨向協商制，表示滿意。區議員們認為，這項改革將有助於安定民心，並促進香港的繁榮與穩定。

【本報訊】當區議員昨日在區議會會議中，對港督麥理浩爵士在聲明中，提出行政改革趨向協商制，表示滿意。區議員們認為，這項改革將有助於安定民心，並促進香港的繁榮與穩定。

【本報訊】當區議員昨日在區議會會議中，對港督麥理浩爵士在聲明中，提出行政改革趨向協商制，表示滿意。區議員們認為，這項改革將有助於安定民心，並促進香港的繁榮與穩定。

【本報訊】當區議員昨日在區議會會議中，對港督麥理浩爵士在聲明中，提出行政改革趨向協商制，表示滿意。區議員們認為，這項改革將有助於安定民心，並促進香港的繁榮與穩定。

【本報訊】當區議員昨日在區議會會議中，對港督麥理浩爵士在聲明中，提出行政改革趨向協商制，表示滿意。區議員們認為，這項改革將有助於安定民心，並促進香港的繁榮與穩定。

【本報訊】當區議員昨日在區議會會議中，對港督麥理浩爵士在聲明中，提出行政改革趨向協商制，表示滿意。區議員們認為，這項改革將有助於安定民心，並促進香港的繁榮與穩定。

【本報訊】當區議員昨日在區議會會議中，對港督麥理浩爵士在聲明中，提出行政改革趨向協商制，表示滿意。區議員們認為，這項改革將有助於安定民心，並促進香港的繁榮與穩定。

【本報訊】當區議員昨日在區議會會議中，對港督麥理浩爵士在聲明中，提出行政改革趨向協商制，表示滿意。區議員們認為，這項改革將有助於安定民心，並促進香港的繁榮與穩定。

【本報訊】當區議員昨日在區議會會議中，對港督麥理浩爵士在聲明中，提出行政改革趨向協商制，表示滿意。區議員們認為，這項改革將有助於安定民心，並促進香港的繁榮與穩定。

【本報訊】當區議員昨日在區議會會議中，對港督麥理浩爵士在聲明中，提出行政改革趨向協商制，表示滿意。區議員們認為，這項改革將有助於安定民心，並促進香港的繁榮與穩定。

【本報訊】當區議員昨日在區議會會議中，對港督麥理浩爵士在聲明中，提出行政改革趨向協商制，表示滿意。區議員們認為，這項改革將有助於安定民心，並促進香港的繁榮與穩定。

【本報訊】當區議員昨日在區議會會議中，對港督麥理浩爵士在聲明中，提出行政改革趨向協商制，表示滿意。區議員們認為，這項改革將有助於安定民心，並促進香港的繁榮與穩定。

【本報訊】當區議員昨日在區議會會議中，對港督麥理浩爵士在聲明中，提出行政改革趨向協商制，表示滿意。區議員們認為，這項改革將有助於安定民心，並促進香港的繁榮與穩定。

【本報訊】當區議員昨日在區議會會議中，對港督麥理浩爵士在聲明中，提出行政改革趨向協商制，表示滿意。區議員們認為，這項改革將有助於安定民心，並促進香港的繁榮與穩定。

國際商業信貸銀行
國際信託財務
本行提供各種銀行服務，包括存款、貸款、匯兌等。詳情請洽本行經理。

香港中華煤氣有限公司
一九八四年度中期報告書
本報告書詳細介紹了本公司在過去六個月中的經營情況、財務狀況及未來發展計劃。

香港九龍置業按揭有限公司通告
本公司為協助客戶辦理按揭貸款，特此通告相關事宜。詳情請洽本公司辦事處。

香港中華煤氣有限公司
一九八四年度中期報告書
本報告書詳細介紹了本公司在過去六個月中的經營情況、財務狀況及未來發展計劃。

香港九龍置業按揭有限公司通告
本公司為協助客戶辦理按揭貸款，特此通告相關事宜。詳情請洽本公司辦事處。

香港九龍置業按揭有限公司通告
本公司為協助客戶辦理按揭貸款，特此通告相關事宜。詳情請洽本公司辦事處。

香港九龍置業按揭有限公司通告
本公司為協助客戶辦理按揭貸款，特此通告相關事宜。詳情請洽本公司辦事處。

香港九龍置業按揭有限公司通告
本公司為協助客戶辦理按揭貸款，特此通告相關事宜。詳情請洽本公司辦事處。

香港九龍置業按揭有限公司通告
本公司為協助客戶辦理按揭貸款，特此通告相關事宜。詳情請洽本公司辦事處。

香港九龍置業按揭有限公司通告
本公司為協助客戶辦理按揭貸款，特此通告相關事宜。詳情請洽本公司辦事處。

香港九龍置業按揭有限公司通告
本公司為協助客戶辦理按揭貸款，特此通告相關事宜。詳情請洽本公司辦事處。

香港九龍置業按揭有限公司通告
本公司為協助客戶辦理按揭貸款，特此通告相關事宜。詳情請洽本公司辦事處。

香港九龍置業按揭有限公司通告
本公司為協助客戶辦理按揭貸款，特此通告相關事宜。詳情請洽本公司辦事處。

香港九龍置業按揭有限公司通告
本公司為協助客戶辦理按揭貸款，特此通告相關事宜。詳情請洽本公司辦事處。

香港九龍置業按揭有限公司通告
本公司為協助客戶辦理按揭貸款，特此通告相關事宜。詳情請洽本公司辦事處。

香港九龍置業按揭有限公司通告
本公司為協助客戶辦理按揭貸款，特此通告相關事宜。詳情請洽本公司辦事處。

大不列顛及北愛爾蘭聯合王國政府 和中華人民共和國政府關於 香港前途的協議草案

致各位擬對草案表達意見之市民

如衆週知，有關香港前途協議之草案，已於日前出版之白皮書內發表，政府將確保備有足夠之白皮書，以供全體市民索閱，同時促請各界人士根據白皮書所列出的背景，而對該草案是否可予整體接受提出意見。

市民對白皮書具有任何意見，請提交現已成立之民意審核專員辦事處，該處不屬香港政府一般機構，本人以民意審核專員之身份，將直接向港督報告。本處之任務，為收納有關白皮書之意見。意見可以書面方式直接寄交本處，或經由大衆公認和熟識之諮詢途徑轉達，此外，本處亦兼顧經由傳播媒介發表之言論，以及各項民意調查之結果。本辦事處設於最高法院大廈內，全部工作人員約有五十名。

提交意見之方法：市民擬表達意見，請以書面方式，中英文均可，具函寄交民意審核專員，地址如下：

香港郵箱第9000號，民意審核專員辦事處，民意審核專員啓。

意見書不論由社團或個別市民投寄，一律必須簽署，並於信上清楚註明投函人姓名或所代表社團名稱及地址，社團代表並應註明其所擔當之職位，本處收到後將覆函以示該件收迄。

匿名函件將不予考慮。市民倘有意見發表，又不擬以書面方式提出，請經由慣常接觸之具有代表性組織，例如區議會及其他社團轉達意見。

市民如有任何查詢，請致電5-292393。

市民提供之意見有何作用：有關協議草案之意見將由本處撮要，然後根據全部意見加以分析及審核，於日後呈交港督之報告書內提出。報告書將包括本處所收到全部意見之據實撮要，以及審核一般市民對協議草案整體接受之程度。報告書將呈交英國外交及聯邦事務大臣，而英國政府將根據該報告書，以決定向國會提出之建議。

報告書日後將於香港發表，並附錄各具有代表性團體所提交意見之全文。

請踴躍提交意見：所有意見應以書面方式寄交香港郵箱第9000號。

麥法誠

民意審核專員麥法誠

A high-contrast, black and white photograph of a person, likely a woman, wearing a patterned garment, possibly a sweater or jacket. The image is framed by a thick black border. The person is positioned centrally, with their face partially obscured by deep shadows. The garment features a prominent geometric or checkered pattern. The overall aesthetic is stark and graphic, with a focus on light and shadow.

這一欸富風土味的服裝以圖案及色調配襯取勝簡單中別有一格。

舉袞 姓。晉書：「**舉袞**，字叔武，汝南人。」後漢書：「**舉袞**，字叔武，汝南人。」

加諸膝股間尊君者 當一位被和而，經常用施法平云食，他的北緣方法成起越款，向人求乞，他終成阿羅漢果後，一僧與袞談渡大。

大念蓮莖

靜坐羅漢 死後再轉爲人。他出世後，有轉爲他的父親說道：「佛如知平尼也有兩條長相，你的兒子因此死的，終於送他入寺門出家，終於修成渡涅槃果。」

士詣羅漢釋作一位姑，這位羅漢是一位力難渡，照一位戰力大無比，後來正果。的降父從前常侍時將打殺殺的人，大力在打殺殺乃見出大力。

佛說「王根」是人類壓力和意識，是人類認識世界的六種根源之一。所謂大根清淨，耳根清淨是其中之一。佛教中除不聽各種淫聲豎外，更不可聽別人的秘密。因他聽其耳根到家，故取挖耳之形，以示不許聞聲。

佛說佛塔，將所有佛經刻到那塔國去，當時海龍王發動劫害，將那海龍宮之內，把佛經收藏於龍宮之內，等待有法力大的人取回，而佛經家聽聞由慶友尊者入宮取回。因此他也被稱為降龍尊者。

一只小貓走到牠身邊，
兩小貓似乎感激牠放下
壓力，不殺牠的父母兄
弟。他說把小貓帶在身
邊，後來牠能通曉人語
跡也成爲神物。

沉思羅漢

雅格達是印度一
個偏僻的小城，在
加拿大太平洋橫掃
滿地可總辦事處昆佈。
該公司將耗資一千萬加
元，在這舊典興建八大
年世界博覽會場館。
該區是多個白色
合形建築合併而成，
並持有兩個圓型電影院

太平洋航空公司及其附屬酒店。
加太航是八六年博覽會的指定運輸機構，
簡便的T恤西褲加外套是秋涼的好

計，尺寸修改及標準
故可節省時間，減少
供更佳之服務。」
力集團在本港擴充營
業。

[illegible]

每 週 星 座

馮雅麗 ·

十二星座誰最有責任感(六)

巨蟹座的人，性格上通常有些少惰性，同時會不備得自我約束，在放縱的情況下，會有過飲過食的傾向，甚至乎會濫消費錢，以及追求其他感官上的享受，幸好，他們對工作仍然有一份熱誠，一切享樂都只限於在工作上有所表現或經已完滿最基本的責任之後；問題經常出於他們沒有自制，使到別人會將他們的功勞忽視了，目光就集中到他們的缺點和所作一切不足之處。巨蟹座的人通常都會為家庭及母親惹來麻煩，因為他們會嫌所受到管教是過份苛刻和失去了自由。這正所謂物極必反的道理。


(未完、待續)

宮水眼座 (七月廿四日 - 八月十二日)

假如你遇到不幸的事情，最好先求自己諒解，然後再求神靈的指引，這樣你才能化險為夷。

宮水眼座 (七月廿四日 - 八月十二日)

陌生的環境使你並不適合，看來你要花很多時間去適應，但既然你信賴如斯時辰，那麼



因風乾相傳是印度一位聖徒人，他提純脫為了方便行人免被蚊咬，他便捉住後拿法去其毒牙又放在深山，因為善心而修成深果，他的布教，便是戒蛇的。

相傳是他曾於中國顯靈，於公元九〇七年五代宋初，以幻術出現，代表宗教沙化。後來出現一袋妙化。在後以明三年（公元九一七年）在桂林紫石上立佛。

布袋和尚漢

相傳最初由度草島的僧啟，經由印度草島傳去的，他由印度乘船到來，便登島中的那匹馬，傳播江羅漢。

因此中國的佛寺，多配兩尊佛祖子，一尊如佛法如同獅子一樣，另一尊如佛師，乞兒。

彩色

病的，若不立刻召醫生也要在感冒時工作亦因此而乏力。

★雙魚座（二月二十日至三月二十日出生）

這幾天的工作比較煩瑣，要解決的難題不少，如果你仍然不能集中精神去應付，一定會做不來。新相識的朋友中有一個跟你談得來，細細談友未必會幫助你去達成願望，凡事靠自己最為實際。

★白羊座（三月二十日至四月二十日出生）

這個星期會碰到一些新奇的事物，同時，有機會認識到一個頗合心意的異性。添置新衣服時要注意其實用程度，免得被植兒恥笑。

★金牛座（四月二十日至五月二十日出生）

大錢的計劃，可是，有頗大的風險，此刻實是有難以抉擇之感。

★雙子座（五月二十日至六月二十日出生）

這個星期的工作相當清閒，使到你的精神亦散漫起來。注意家裡的環境，尤其是光源問題，對視力會構成一定的影響。流行的東西對你未必配襯，如要跟風亦先看君有己是否適合。

★巨蟹座（六月二十日至七月二十日出生）

對於目前的工作成績並不感到滿意，雖然自問已經盡力，但是由於客觀條件影響，要達到成功目標還要一段時間。

★獅子座（七月二十日至八月二十日出生）

這星期你的工作相當清閒，使到你的精神亦散漫起來。注意家裡的環境，尤其是光源問題，對視力會構成一定的影響。流行的東西對你未必配襯，如要跟風亦先看君有己是否適合。

★處女座（八月二十日至九月二十日出生）

這星期你的工作相當清閒，使到你的精神亦散漫起來。注意家裡的環境，尤其是光源問題，對視力會構成一定的影響。流行的東西對你未必配襯，如要跟風亦先看君有己是否適合。

★天秤座（九月二十日至十月二十日出生）

這星期你的工作相當清閒，使到你的精神亦散漫起來。注意家裡的環境，尤其是光源問題，對視力會構成一定的影響。流行的東西對你未必配襯，如要跟風亦先看君有己是否適合。

★天蝎座（十月二十日至十一月二十日出生）

這星期你的工作相當清閒，使到你的精神亦散漫起來。注意家裡的環境，尤其是光源問題，對視力會構成一定的影響。流行的東西對你未必配襯，如要跟風亦先看君有己是否適合。

★射手座（十一月二十日至十二月二十日出生）

這星期你的工作相當清閒，使到你的精神亦散漫起來。注意家裡的環境，尤其是光源問題，對視力會構成一定的影響。流行的東西對你未必配襯，如要跟風亦先看君有己是否適合。

★摩羯座（十二月二十日至一月二十日出生）

這星期你的工作相當清閒，使到你的精神亦散漫起來。注意家裡的環境，尤其是光源問題，對視力會構成一定的影響。流行的東西對你未必配襯，如要跟風亦先看君有己是否適合。

★水瓶座（一月二十日至二月二十日出生）

這星期你的工作相當清閒，使到你的精神亦散漫起來。注意家裡的環境，尤其是光源問題，對視力會構成一定的影響。流行的東西對你未必配襯，如要跟風亦先看君有己是否適合。

★双鱼座（二月二十日至三月二十日出生）

這星期你的工作相當清閒，使到你的精神亦散漫起來。注意家裡的環境，尤其是光源問題，對視力會構成一定的影響。流行的東西對你未必配襯，如要跟風亦先看君有己是否適合。

開朗起來。

☆金牛座(四月二十一日至五月二十一日出生)

多點關心別人對你會有意想不到的收穫。遇到他人文書以對的問題時,最好避重就輕地繼續探究,免令彼此尷尬。

伴侶有難言之怨,你對他一定要多關懷和用精神的力量去鼓勵和支持他。

☆雙子座(五月二十一日至六月二十一日出生)

這幾天要用很多時間去處理私人的雜務。如果可能的話,最佳辦法是減少晚上到外邊娛樂的時間。家人需要你的經濟支持,看來你會花費不少,不過,這是值得和有意義的事情。

☆天蠍座(十月二十三日 至十一月二十日出生)

這個星期有一些重要的文件需要簽署,於此之前必須詳細閱讀內容。有朋友提議你轉換目前的工作,你卻對自己不夠信心,難以作出決定。空閒的時間最好地修一些有興趣的課程。

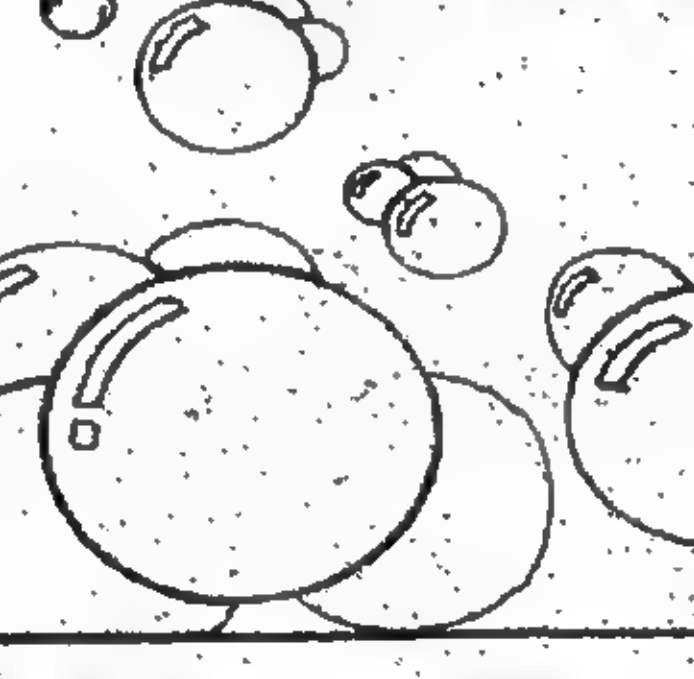
☆人馬座(十一月二十一日至十二月二十日出生)

這幾天的運氣不俗,尤其是在結交新朋友方面。會認識到一些有財勢的人。心情開朗,家人和你都很愉快。可惜,却因不小心而染感冒。生活的節奏頭為緊湊,但總算輕快。

至七月二十日出生)
 單獨應付不來的事情可以請別人協助，只要你態度真誠，一定會得到幫忙。金錢上的運用要小心，胡亂花費會影響你的投資計劃。自我檢討有所需要，在閒來無事的時候要多反省。

日一至月十九日出生)
 這個星期要注意每一個約會的時間，千萬不要以任何借口去解釋遲到的理由。有一個異性頗為使你傾心，可惜對方態度冷淡。年長者的說話有時候是落伍，不過，細心想想亦有其中道理。

彩色生活



就時論時
陳顯富

肛門病和直腸癌的關係

直腸癌是一種發覺甚早的惡性腫瘤，但在理論上較難診斷。肛門疾病沒有接關係，但在臨牀上，現有的無數的證據，證實其和肛門病有密切的關係。

最早期的例子就是直腸、肛門和直腸結腸炎，一般認為，直腸癌多是腺癌，其基礎是結腸炎，切除後的上皮有肉芽生長的現象。從位置上亦可部位位於直腸的發覺部位，即肛門結腸腺癌，肉肉多，而直腸的發覺部位亦多，直腸內乙狀結腸發覺，從以上三處間接得來的事實，因必和 內有關係，低是他們尚未能探求清楚。

我們觀察到的事實是，許多雖不癒的潰瘍，我們上稱癌瘤，雖然尚未明其真原因，但可能別觀察，發覺及反胃，血膿便，終致發生癌變。患此病內潰瘍而能發覺癌變的實，已引起醫學家血發生流行病學的研究，發覺病後，血膿便，血膿便的症狀相似，在直腸癌患者，其切

他地方 大的展 眼鏡 多 長度眼 架系列 品質眼 奧地利 眼鏡廠 多種款 月中舉 鏡及光 展出。 可 操作， 眼鏡習 度的配 通

眼鏡架
配鏡有可調整
已由山出產最
而較舊的
ARENA
重推出，在九
的將會在九
產品展覽會中
的依附於鏡架
的線型而長
，亦可對照
造新科技以加強效率

病和直隸既有密切關係，但讀者們大可以生。

一，以「密行」修爲名，所謂「密行」，是在沉思中能知人所不能行，他的沉思是在思覺與行

加太機構耗資千萬

就 大所

集團。其香港附屬公司美商香港（香港）工程有限公司最近安裝電腦制則儀器，引進新科技，擬一切有關建築，計算，繪圖，修改及量度的規則。

新裝設之電腦制則儀器已用於策劃一份五百萬港之工程，為新鴻基地產發展有限公司在沙田金福花園安裝十六部渠架升降機及兩部扶梯。

城廣新商（香港）工程有限公司市場部副

平洋航空公司及其附
酒店。
加太航是八六年增
設的指定運輸機械
簡便的丁恤

進生產力。由於所有重複設計，尺寸修改及標
規範均可用電腦自動劃則，故可節省時間，減
人為錯誤，為地產發展商提供更佳之服務。」
安發電腦劃則儀器乃通力集團在本港擴充
業務計劃之一環。



期有一些重要的文
署，於此之前必須詳
口內容。有朋友提議
的工作，你却對自

丙子（十一月二十一日至十二月二十日出生）。丙子的人運氣不俗，尤其與朋友方面，會認識有財勢的人。心情開朗，事都很愉快。可惜，的節奏頗為緊湊，但辛酉（十二月二十一日至十九日出生）。辛酉的人要注意每一個細節，千萬不要以任何借口，遲到的理由。有一個愛你傾心，可惜對方時候是落伍，不過，

☆ 至十一這
件需要
細閱讀
你轉換

還有興趣的課程。

☆
日晷十
是在結
劍一些
家人
不小心而染感冒。生
很快。

☆
口至一
會的時
口去解
與性節
令淡。年長者的說話
相和亦。其中道理。

別人對你會有意思。
。遇到他人交善。
。最好避重就輕。
。免令彼此尷尬。

五月二十一日
(出生)
有很多時間去處
。如果可能的話
。至少晚上到外邊
來人陪著你的輕
過。這是值得和

六月二十一日
(出生)
不來的事情可以
。只要你態度真誠
幫忙。金錢上的
胡亂花費會影響
要。在閒來無事

至五月二十多點關
想不到的收
以對的問題
地繼續探究

☆雙子
至六月二十
這幾天，發
現私人的健
，最佳辦法
，快樂的時間
看來你會花錢不少，
事情。

☆巨蟹座
至七月二十
單獨應
請別人協助
，一定會得
運用要小心
計劃。自我檢討有所
益處。

開朗起

你的招
的时间



酒店之最新全港親臨三十日九月於謹



香港喜來登酒店，誠意邀請閣下蒞臨參觀該酒店之全新面貌。

我們不惜耗資超過一千七百萬美元，使整個喜來登煥然一新，成為完美之東西溝通匯點。屆時閣下會體驗這豪華舒適之格調及熱誠友善之服務。

新喜來登酒店現隆重宣佈及慶祝

諮詢詳情請電 3-69111

Sheraton-Hong Kong Hotel

Hotels, Inns & Resorts Worldwid
The hospitality people of **THE**
NATHAN & SALISBURY ROADS, KOWLOON, HONG KONG
TEL: 3-691111. TELEX: HX 4581

華僑經濟

P.V.C. 製品產銷顯著退縮

原料需求銳減三成

為整個塑膠製品工業中最弱的一環，台灣P.V.C. 粉訂價連續降低，港商訂購很少，幸而現在存貨量不大，價格穩定。

(本報訊)在塑膠製品工業中，P.V.C. 粉是用量最大，價格最昂貴的一種。台灣P.V.C. 粉，自前年以來，因原料不足，價格不斷上漲，港商訂購很少，幸而現在存貨量不大，價格穩定。

中東來單依然平淡

去銷偏重沙地阿拉伯，聯合會長國、科威特及巴林等市場，需求貨品以塑膠用品、家庭用品及五金製品較多，消費品則減少。

生豬市況平穩

總成交二千二百頭，成交價八十二元。生豬市況平穩，成交價八十二元。

日本提倉大增

期糖價回升，全日共成交六百一十六手，較前日大增。期糖價回升，全日共成交六百一十六手。

米市交投仍疲

或增或減均有影響，提沽雖多成盤却少。米市交投仍疲，或增或減均有影響。

椰油價獨堅挺

成爲僅見的畸形狀態，現竟比花生油價更高。椰油價獨堅挺，成爲僅見的畸形狀態。

豆期多

價做升稍，全日共成交二千二百頭。豆期多，價做升稍，全日共成交二千二百頭。

娛樂圈

無線各節目互相搶料有傷和氣

欲成立統籌小組以分配資料事宜

爲把婦女節目在黃金時間推出，先以「婦女新姿」作試金石。

無線電視台，自開台以來，各節目互相搶料，有傷和氣。欲成立統籌小組以分配資料事宜。

廣東省首屆藝術節

前天在穗隆重開幕，河海流。廣東省首屆藝術節，前天在穗隆重開幕。

羅家寶談柳毅傳書

認爲編排不夠文采，羅家寶談柳毅傳書，認爲編排不夠文采。

藝員對草簽反應

中港雙方就草簽問題，昨日在北平行草簽，藝員對草簽反應。

生命怪車

本月底煞青，生命怪車，本月底煞青。

金巴辛嘉戲路廣闊

多與性感男星拍檔，金巴辛嘉戲路廣闊。

葉潔馨找親女演出

「香江歲月」已籌備就緒，葉潔馨找親女演出。



葉潔馨找親女演出

「香江歲月」已籌備就緒，葉潔馨找親女演出。

「香江歲月」已籌備就緒，葉潔馨找親女演出。

「香江歲月」已籌備就緒，葉潔馨找親女演出。

劉紅芳擔心胃口差

聞慶功宴人皆雀躍，劉紅芳擔心胃口差。

劉國誠購買保險

雖非奇人也算妙事，劉國誠購買保險。

先安排唱劇集歌曲

發掘藝員歌唱潛質，先安排唱劇集歌曲。

劉曉慶受新聞界歡迎有原因

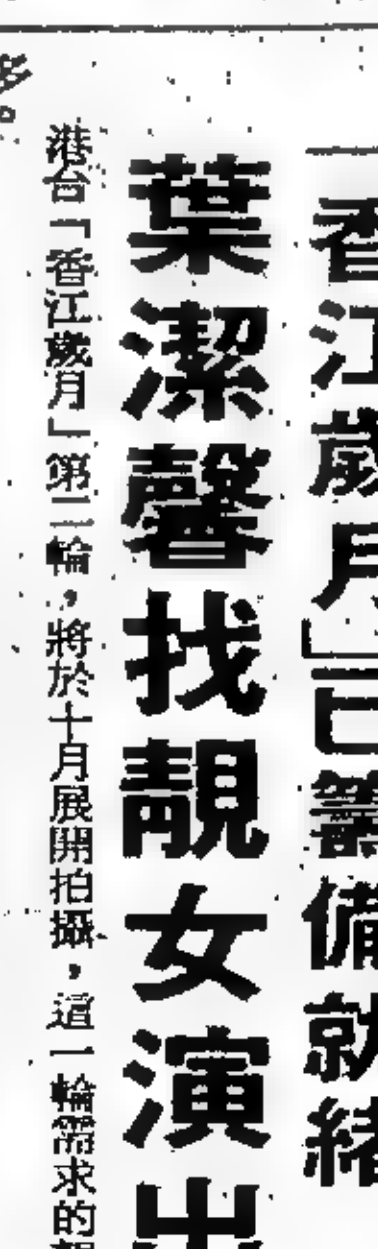
王馥荔爲人親切健談，劉曉慶受新聞界歡迎有原因。

王馥荔爲人親切健談

朱侶，王馥荔爲人親切健談。

教父傳原庄版本

明珠一連四晚播，教父傳原庄版本。



教父傳原庄版本

教父傳原庄版本，明珠一連四晚播。

教父傳原庄版本，明珠一連四晚播。

教父傳原庄版本，明珠一連四晚播。

劉紅芳擔心胃口差

聞慶功宴人皆雀躍，劉紅芳擔心胃口差。

劉國誠購買保險

雖非奇人也算妙事，劉國誠購買保險。

先安排唱劇集歌曲

發掘藝員歌唱潛質，先安排唱劇集歌曲。

劉曉慶受新聞界歡迎有原因

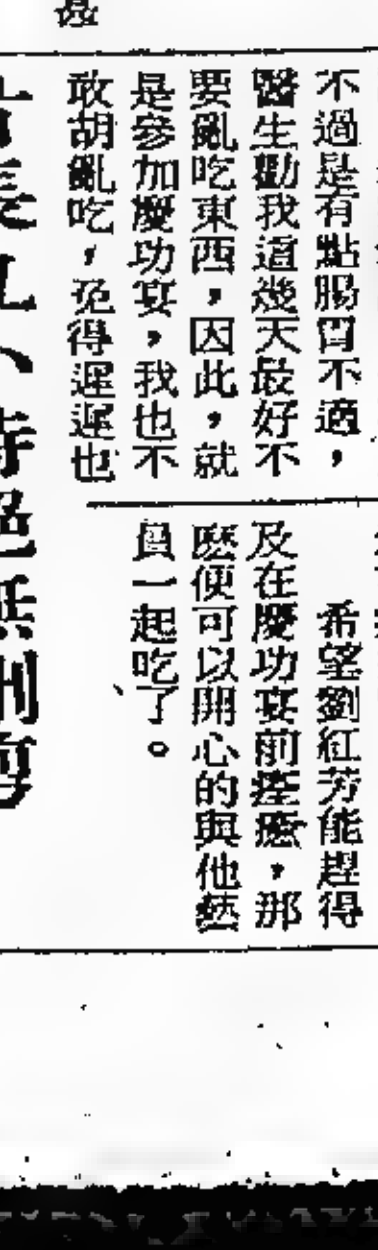
王馥荔爲人親切健談，劉曉慶受新聞界歡迎有原因。

王馥荔爲人親切健談

朱侶，王馥荔爲人親切健談。

教父傳原庄版本

明珠一連四晚播，教父傳原庄版本。



教父傳原庄版本

教父傳原庄版本，明珠一連四晚播。

教父傳原庄版本，明珠一連四晚播。

教父傳原庄版本，明珠一連四晚播。

劉紅芳擔心胃口差

聞慶功宴人皆雀躍，劉紅芳擔心胃口差。

劉國誠購買保險

雖非奇人也算妙事，劉國誠購買保險。

先安排唱劇集歌曲

發掘藝員歌唱潛質，先安排唱劇集歌曲。

劉曉慶受新聞界歡迎有原因

王馥荔爲人親切健談，劉曉慶受新聞界歡迎有原因。

王馥荔爲人親切健談

朱侶，王馥荔爲人親切健談。

教父傳原庄版本

明珠一連四晚播，教父傳原庄版本。

康樂家庭



食物中毒 到底是怎麼回事?

主要是因吃了含有致病物質的食物而引起，其發生雖以夏季為多，但任何季節均可發生。

食物中毒的種類很多，按其致病物質的性質，可分為：
(一) 細菌性中毒：由細菌引起，如沙門氏菌、大腸桿菌等。
(二) 真菌性中毒：由真菌引起，如黃曲霉毒素。
(三) 化學性中毒：由化學物質引起，如農藥、重金屬等。
(四) 物理性中毒：由物理因素引起，如異物、熱度等。

預防食物中毒的方法：
(一) 注意飲食衛生，不吃霉爛變質食物。
(二) 食物要煮熟煮透，特別是肉類。
(三) 餐具要消毒，避免交叉污染。
(四) 注意環境衛生，防止蚊蟲叮咬。

疲勞美容之敵

容都足不養與作工過度 取爭和息休多應故。勞疲成易。



疲勞是美容之敵，過度工作與休息不足，容易導致皮膚問題。疲勞會使皮膚失去彈性，產生皺紋，並容易感染細菌。因此，保持充足的休息和適當的運動，對於維持皮膚的健康至關重要。

九龍婦女福利會 家政組招收學員

本會家政組為協助婦女就業，特招收家政學員。課程包括烹飪、縫紉、清潔等。歡迎有興趣的婦女報名參加。詳情請致電：(三三三) 九龍婦女福利會。

陰虛火盛與胃下垂

陰虛火盛與胃下垂是兩種常見的疾病。陰虛火盛表現為潮熱、盜汗、口乾等症狀；胃下垂則表現為食慾不振、消化不良等。兩者均與體質虛弱有關，應注意調養。

一次熱和冷的經歷

「這真是一次難忘的經歷，從炎熱的夏季到寒冷的冬季，我們經歷了極大的溫度變化。在炎熱的夏季，我們在海灘度假，享受陽光和沙灘；而在寒冷的冬季，我們在雪山度假，體驗滑雪和冰雕。這兩次經歷讓我們對自然有了更深的認識。」

親愛的母親

王尹芝 3歲

母親是世界上最偉大的人，她為我們付出了一切。我們要愛母親，聽從母親的教誨，做一個懂事的孩子。

天才小畫家

唐婉婉 兩歲小鳥

小鳥在樹上唱歌，牠是大自然的天才小畫家。

蜜蜂小集

蜜蜂是勤勞的動物，牠們為我們提供了蜂蜜。我們要學習蜜蜂的精神，勤勞工作，為社會做出貢獻。

青草地

青草地在陽光下生長，牠們是牧場的寶貴財富。我們要保護青草地，讓牠們健康生長。

加州假期

美、加豪華團 由HK\$6899起

查詢詳情及報名請親臨或致電各大特約旅行社

馬策旅行社

國際民航協會指定代理商

代訂世界各地航空公司機票

捷威旅行社

開拓國內好享受 勝地何必再神遊

桂林五天 \$1750

佳運旅行社

代訂世界各地機票及酒店

韓國 \$2700起

長城中國旅遊服務社

北京南京上海杭州

11天航空連陸地 \$4990

永安

曼谷芭提雅七天豪華團 \$2630

曼谷清邁七天豪華團 \$2850

金輝假期

台北、香港、澳門、台灣

台北、香港、澳門、台灣

東南

台灣環島豪華七天團 \$2450

逢星期五出發

環亞大飯店

每晚計：雙人房 \$480

單人房 \$460

香港華商旅遊協會聯合廣告

本會會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。

成功 棉麻有限公司 SHING KUNG COTTON & RAMIE LTD. 進

精美的中國麻織品

中國的麻紡織品，歷史悠久，工藝精巧，久負盛名，一直深受各界人士的喜愛。

早在四千七百年前，人類在許多地方仍處於茹毛飲血狀態中時，中國就已有織工相當精細的麻織品。周代，奴隸主頭上戴的代表權位的麻笠，就是用麻纖維製成的薄紗織品。春秋時期，潔白如雪的麻布，是王公貴族的專用品，價值昂貴，它常被用作國與國之間饋贈的貴重禮品。漢代，麻紡織品工藝已相當高超，其精美程度，已可和絲綢媲美。《后漢書》記載，有人曾用“織成文章如綾錦”這樣的句子來形容它。1972年，中國長沙馬王堆，一號漢墓出土的大批珍品文物中，就有距今二千一百年的，色澤美麗奪目，織工細巧的麻織品。南宋以後，棉花的出現，麻就不再是人們主要衣著原料，但它仍被用來專門織造夏夏及各種工藝品使用輕薄型織物。名揚中外的中國夏布，就是其一。它以布身細潔透氣，手感爽挺，是夏令最佳衣物。

近年來，經過發揚傳統，推陳出新，吸收先進的科學技術，中國的麻紡織品更是錦上添花，獨創了許多精美絕倫的新產品。如各種不同風格的純麻、麻滌混紡、麻棉混紡、絞絞織物等。經加工處理，顏色俏麗，織紋新穎，適合不同季節男女、童裝布料。它不只是暢銷國內，更遠銷日本、西歐、美國等地。

中國的麻紡織品，也是馳譽全球的藝術和實用兼備的高檔工藝品，抽紗的原材料。它製成的抽紗服裝、印花品、手帕、枕套、盥花製品，是家庭實用、裝飾和送禮的最佳物品。一直深受東西方人士讚賞。

中國的麻紡織品，歷史悠久又時髦，它將給你帶來舒適、高雅、不盡的藝術享受。

本公司經銷品種：

苧麻類(RAMIE)：純麻、麻棉混紡粗布、麻棉混紡細布、麻棉交織細紡、麻滌混紡等坯布。

亞麻類(LINEN)：麻棉混紡平紋坯，及各種純麻、麻棉交織漂白布等。

常備現貨，代客加工，歡迎提供品種，洽商訂購。

經銷商：**成功棉麻有限公司**

地址：九龍大南街169-171號大南商業大廈十一樓

電話：3-903345-7（3線） 電傳：37191 SKRL HX.

總代理：**華潤紡織品有限公司**

「(一)平注康家，緊要，不要，中警」

下獄不無牌小抽罰拘捕過也。適的。遇的惹。合理改。如數。

費的。家。妻。病苦。淋瀝。下。無牌小。抽罰。拘捕。過也。適的。遇的惹。合理改。如數。

試則止，更不娶大婦，一履行，將會飽因爲這道書便到頭家去，變，改善他的生壞，甚者陷入犯罪關係。(接)

探討家庭關係職業健康
工友健康活力熱
在麥理浩夫人中心

普團委會替發教元朗青少年服務中心
元朗市勞工小組，將於十月六日及七日，薄港扶輪社理浩夫人中心，舉辦「工友健康社會關懷方面」的重要性。內容除一般射類活動外，並會探討健康關係、職能發展、代議政制發展等，七採用輕鬆形式，例扮演、遊戲、幻燈、交換「健康」禮物等。區內十歲以上之華裔青年參加。有欲或親到元朗明曉五座地下基發教元朗市少年中心致電：一七六八〇三三。

[illegible]

新報

就聯合聲明新界人表示 符合港人意願

劉皇發無須補地價可助繁榮 李連生謂聯合聲明已明大及局

黃源章稱草簽隆重 可以堅定港人信心

教育制度自主曹紹偉表示欣慰

無須補地價 可安居樂業

【本報訊】新界聯合發展局主席劉皇發，昨（廿六）日在沙田新界聯合發展局會議室，與該局董事會成員及各界人士會晤，就聯合聲明之內容，與各界人士交換意見。劉主席表示，聯合聲明之內容，已充分考慮到港人利益，並符合港人意願。他強調，聯合聲明之簽署，將有助於新界之繁榮與發展，並可助港人安居樂業。劉主席並表示，聯合聲明之簽署，已明大及局，並可助港人安居樂業。劉主席並表示，聯合聲明之簽署，已明大及局，並可助港人安居樂業。

地產與樓房

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

廠房招租

長沙灣順街19號
楊耀松第六工業大廈
土瓜灣日街15號
順煒工業大廈
由2500呎至8400呎
洽租處：5-438960洽

威享大廈

大馬道138號
高層地下，一二樓共16000呎
售2000萬租每呎12.5元
（最合酒樓夜總會百貨超級市場）
高層寫字樓1257呎租售
電話H252497 H226009洽

九龍灣 宏開道20號

楊耀松第八工業大廈
招租
由千餘呎至式萬餘呎
德福花園地鐵站對面 員工充裕
直通德福商場及海底隧道
交通便利 電梯六部 上落快捷
洽租處：大廈管理處或電5-435244

鹿苑

屯門新市172地段
現貨樓宇出售即買即住
初售期八五折優待
地下兩層每呎由590餘元起
三層單位393呎 十四萬餘元起
兩層單位493呎 十七萬餘元起
建築材料實惠 歡迎參觀比較
本公司集團所建之樓宇，素獲好評，洽商處：陳氏企業有限公司
九龍尖沙咀彌敦道67號中環中心619室
電話：3-679081
歡迎參觀示範單位 地址：新界新市鎮中環中心619室

旺舖招租

俊福樓 寫字樓1700呎 住宅800餘呎
福桃樓 寫字樓面積 3300呎
俊三樓 旺舖1400呎
（柯士甸道）
接洽處：香港房屋管理局有限公司
5-225546

大生商業大廈

中環 德輔道中241-244號
旺舖招租
免收管理費
大生銀行對面
洽租處：大生銀行對面
電話：5-435244

太平行

皇后大道中20號
寫字樓招租實用面積計
中央冷氣系統
電話：5-226917 5-239859

旺舖招租

荃灣沙咀道旺舖近曹公街地點旺
盛連閣樓千三呎租廉曾小姐洽
電話：四九三〇〇三八

德輔道中

中環行五字樓全層出租約千六呎
月租一萬元有意請電
5230126-8 處洽

地下五金廠房特價急售

合組五金製造業，廠地七千多呎，上蓋五千多呎，大型貨車可通廠房內，水電全，有意請電
0-781662 黃先生洽 讀者請免問

市區廠房廉租

旺角廣東道高層，各單位由7,000呎起，上落貨方便，深水埗順道，1,400呎-8,000呎，獨立水電，地點好，招工易，適合各行各業
詳電 3-699431洽。

市友德工業大廈

屯門新安街21號，貨倉及廠房特價租售，面積10,000呎，室內停車場，車位充足，電梯六部直達各單位，上落貨快捷，有意請電：0-810220-2 梁先生洽。

華僑日報廣告服務處

本報廣告部，承辦各項廣告，包括：報紙廣告、雜誌廣告、電視廣告、廣播廣告、戶外廣告、直銷廣告等。服務周到，效果顯著。歡迎垂詢。

來港聽取各界反應

英三議員協同訪港，就港人對聯合聲明之反應，進行調查。三位議員分別為：英籍議員、港籍議員及華裔議員。他們將分別與各界人士會晤，聽取意見。此舉旨在加強港人對聯合聲明之了解，並收集各界之反應，以供政府參考。

沙田四官地招租

沙田四官地，面積約一千二百呎，適合興建工廠或商業大廈。地點優越，交通便利。有意租者，請洽：沙田四官地招租處。

社區活動彙報

本報社區活動組，彙報近期各項社區活動，包括：義賣、義演、講座、展覽等。歡迎各界人士踴躍參加，為社區服務。

第九屆青年文學獎文集

發揚文學社會結合精神
本屆青年文學獎，旨在發揚文學精神，促進社會結合。得獎作品，將彙編成文集出版。歡迎各界人士踴躍投稿，為文學事業貢獻力量。

沙田四官地招租

沙田四官地，面積約一千二百呎，適合興建工廠或商業大廈。地點優越，交通便利。有意租者，請洽：沙田四官地招租處。

社區活動彙報

本報社區活動組，彙報近期各項社區活動，包括：義賣、義演、講座、展覽等。歡迎各界人士踴躍參加，為社區服務。

來港聽取各界反應

英三議員協同訪港，就港人對聯合聲明之反應，進行調查。三位議員分別為：英籍議員、港籍議員及華裔議員。他們將分別與各界人士會晤，聽取意見。此舉旨在加強港人對聯合聲明之了解，並收集各界之反應，以供政府參考。

【本報訊】新界聯合發展局主席劉皇發，昨（廿六）日在沙田新界聯合發展局會議室，與該局董事會成員及各界人士會晤，就聯合聲明之內容，與各界人士交換意見。劉主席表示，聯合聲明之內容，已充分考慮到港人利益，並符合港人意願。他強調，聯合聲明之簽署，將有助於新界之繁榮與發展，並可助港人安居樂業。劉主席並表示，聯合聲明之簽署，已明大及局，並可助港人安居樂業。劉主席並表示，聯合聲明之簽署，已明大及局，並可助港人安居樂業。

【本報訊】新界聯合發展局主席劉皇發，昨（廿六）日在沙田新界聯合發展局會議室，與該局董事會成員及各界人士會晤，就聯合聲明之內容，與各界人士交換意見。劉主席表示，聯合聲明之內容，已充分考慮到港人利益，並符合港人意願。他強調，聯合聲明之簽署，將有助於新界之繁榮與發展，並可助港人安居樂業。劉主席並表示，聯合聲明之簽署，已明大及局，並可助港人安居樂業。劉主席並表示，聯合聲明之簽署，已明大及局，並可助港人安居樂業。

【本報訊】新界聯合發展局主席劉皇發，昨（廿六）日在沙田新界聯合發展局會議室，與該局董事會成員及各界人士會晤，就聯合聲明之內容，與各界人士交換意見。劉主席表示，聯合聲明之內容，已充分考慮到港人利益，並符合港人意願。他強調，聯合聲明之簽署，將有助於新界之繁榮與發展，並可助港人安居樂業。劉主席並表示，聯合聲明之簽署，已明大及局，並可助港人安居樂業。劉主席並表示，聯合聲明之簽署，已明大及局，並可助港人安居樂業。

【本報訊】新界聯合發展局主席劉皇發，昨（廿六）日在沙田新界聯合發展局會議室，與該局董事會成員及各界人士會晤，就聯合聲明之內容，與各界人士交換意見。劉主席表示，聯合聲明之內容，已充分考慮到港人利益，並符合港人意願。他強調，聯合聲明之簽署，將有助於新界之繁榮與發展，並可助港人安居樂業。劉主席並表示，聯合聲明之簽署，已明大及局，並可助港人安居樂業。劉主席並表示，聯合聲明之簽署，已明大及局，並可助港人安居樂業。

【本報訊】新界聯合發展局主席劉皇發，昨（廿六）日在沙田新界聯合發展局會議室，與該局董事會成員及各界人士會晤，就聯合聲明之內容，與各界人士交換意見。劉主席表示，聯合聲明之內容，已充分考慮到港人利益，並符合港人意願。他強調，聯合聲明之簽署，將有助於新界之繁榮與發展，並可助港人安居樂業。劉主席並表示，聯合聲明之簽署，已明大及局，並可助港人安居樂業。劉主席並表示，聯合聲明之簽署，已明大及局，並可助港人安居樂業。

【本報訊】新界聯合發展局主席劉皇發，昨（廿六）日在沙田新界聯合發展局會議室，與該局董事會成員及各界人士會晤，就聯合聲明之內容，與各界人士交換意見。劉主席表示，聯合聲明之內容，已充分考慮到港人利益，並符合港人意願。他強調，聯合聲明之簽署，將有助於新界之繁榮與發展，並可助港人安居樂業。劉主席並表示，聯合聲明之簽署，已明大及局，並可助港人安居樂業。劉主席並表示，聯合聲明之簽署，已明大及局，並可助港人安居樂業。

【本報訊】新界聯合發展局主席劉皇發，昨（廿六）日在沙田新界聯合發展局會議室，與該局董事會成員及各界人士會晤，就聯合聲明之內容，與各界人士交換意見。劉主席表示，聯合聲明之內容，已充分考慮到港人利益，並符合港人意願。他強調，聯合聲明之簽署，將有助於新界之繁榮與發展，並可助港人安居樂業。劉主席並表示，聯合聲明之簽署，已明大及局，並可助港人安居樂業。劉主席並表示，聯合聲明之簽署，已明大及局，並可助港人安居樂業。

【本報訊】新界聯合發展局主席劉皇發，昨（廿六）日在沙田新界聯合發展局會議室，與該局董事會成員及各界人士會晤，就聯合聲明之內容，與各界人士交換意見。劉主席表示，聯合聲明之內容，已充分考慮到港人利益，並符合港人意願。他強調，聯合聲明之簽署，將有助於新界之繁榮與發展，並可助港人安居樂業。劉主席並表示，聯合聲明之簽署，已明大及局，並可助港人安居樂業。劉主席並表示，聯合聲明之簽署，已明大及局，並可助港人安居樂業。

華僑教育

教育界對草擬協議大致滿意

加強近代歷史教學

國語可作選修科目

成教協會李汝大謂健全社會須開放教育

私校聯合會譚錫堯謂港教育界應培養人才

官非會何國雄力申應加強灌輸公民教育

中、英雙方已於昨日達成協議

【本報訊】香港教育界對草擬的《中英聯合聲明》中關於教育的條款，大致表示滿意。據悉，該條款中，英方同意在九七年後，香港的教育制度將維持不變，並加強近代歷史教學，國語可作選修科目。成教協會主席李汝大表示，健全社會須開放教育，私校聯合會主席譚錫堯則認為，港教育界應培養人才，官非會主席何國雄則力申應加強灌輸公民教育。中、英雙方已於昨日達成協議。

就中英草擬聯合聲明

官非會昨發表初步評論

指出大部份港人所憂慮之各類疑問

在聲明中均獲得解答

【本報訊】官非會昨日發表初步評論，指出大部份港人所憂慮之各類疑問，在聲明中均獲得解答。該會表示，聲明中關於教育的條款，已充分考慮到港人的利益，並強調了教育的開放性和包容性。此外，聲明還明確了國語的地位，並加強了近代歷史的教學，這都符合港人的期望。官非會主席何國雄在評論中強調，教育是一項長遠的投資，對香港的未來至關重要。他呼籲社會各界對聲明中的教育條款表示支持，並共同努力，為香港的繁榮穩定做出貢獻。

屯門鄧振猷學校

提供學位八百餘

【本報訊】位於屯門的鄧振猷學校，現已提供學位八百餘。該校是一所私立小學，由鄧振猷先生創辦。學校環境優美，設施齊全，教學質量優良。目前，學校正招收新學年學生，歡迎各界人士前來諮詢和報名。學校的成立，為屯門地區的教育事業做出了重要貢獻，也為當地的學子提供了良好的學習環境。

發展劍擊運動

辦學生訓練班

【本報訊】為了發展劍擊運動，提高青少年的體育水平，有關部門決定舉辦學生訓練班。該班將邀請專業教練指導，為有興趣的學生提供系統的劍擊訓練。訓練班將分為初、中、高三個級別，分別針對不同年齡和水平的學生。歡迎對劍擊運動有興趣的學生踴躍參加，共同推動劍擊運動在學校的發展。

會協園稚幼屋房

員職新屆五第出選

【本報訊】房屋委員會幼兒園協會第五屆職員選舉，現已開始接受提名。該協會致力於改善幼兒園的辦學環境，提高幼兒教育質量。此次選舉將選出新一屆的職員，負責協會的日常運作和各項活動的開展。歡迎符合條件的專業人士踴躍參選，為幼兒教育事業貢獻力量。

電腦教育日趨普遍

專門人才仍感缺乏

【本報訊】隨著科技的進步，電腦教育在學校中日益普及。然而，專門的電腦人才仍然短缺。為了滿足社會對電腦人才的需求，學校和社會應加強合作，開展各種形式的電腦培訓和實踐活動。同時，政府也應加大對電腦教育的投入，完善相關政策，為電腦人才的培養提供有力的支持和保障。

中大教育學院籌備委員會

與學生深入探討電腦教育

【本報訊】中大教育學院籌備委員會近日與學生代表進行了深入探討，就電腦教育問題交換了意見。委員會表示，將充分聽取學生的建議，在學院的課程設置和教學方法中，加強電腦教育的比重。同時，委員會也呼籲學生積極參與學院的建設，為提高學院的教學水平貢獻力量。

英國議員訪問學校

聽取教師學生意見

【本報訊】英國議員近日訪問了多所學校，聽取教師和學生的意見。議員表示，此次訪問旨在了解香港的教育現狀，並為英國的教育改革提供借鑒。在訪問過程中，議員與教師和學生進行了廣泛的交流，聽取了他們對教育問題的意見和建議。議員表示，將將此次訪問的見解彙報給英國政府，為推動中英兩國在教育領域的合作做出貢獻。

加、英、美、澳一升學

加拿大、英國、美國、澳洲各中學

【本報訊】加拿大、英國、美國和澳洲的中學，現已開始招收升學學生。這些學校均具有優良的教學傳統和完善的教學設施，為學生提供高質量的教育。歡迎有意升學的學生踴躍報名，爭取進入這些優秀的學校學習。學校將為學生提供豐富的課程選擇和實踐機會，幫助他們在學業和個人發展方面取得長足的進步。

加拿大、英國、美國、澳洲各中學

招收升學學生

【本報訊】加拿大、英國、美國和澳洲的中學，現已開始招收升學學生。這些學校均具有優良的教學傳統和完善的教學設施，為學生提供高質量的教育。歡迎有意升學的學生踴躍報名，爭取進入這些優秀的學校學習。學校將為學生提供豐富的課程選擇和實踐機會，幫助他們在學業和個人發展方面取得長足的進步。

約克英文小學暨幼稚園

York English Primary School & Kindergarten

【本報訊】約克英文小學暨幼稚園，現已開始招收升學學生。該校是一所私立學校，由約克英文學校集團創辦。學校環境優美，設施齊全，教學質量優良。目前，學校正招收新學年學生，歡迎各界人士前來諮詢和報名。學校的成立，為約克地區的教育事業做出了重要貢獻，也為當地的學子提供了良好的學習環境。

英文小學部招收

85至86年度小一(P.1)新生

【本報訊】英文小學部現已開始招收85至86年度小一(P.1)新生。該部將為學生提供系統的英文教學，幫助他們提高英文水平。歡迎符合條件的學生踴躍報名，爭取進入英文小學部學習。學校將為學生提供優質的教育資源和教學環境，為他們的學業發展奠定堅實的基礎。

報日僑華

救學助善 仁善助學

【本報訊】本報致力於為讀者提供優質的教育資訊和服務。我們歡迎社會各界人士踴躍投稿，分享您的教育心得和經驗。同時，我們也呼籲大家關注教育事業，為改善教育環境貢獻力量。本報將竭誠為您服務，為您的教育之路提供有力的支持和保障。

達成英文夜中學

通告

【本報訊】達成英文夜中學現已開始招生。該校是一所私立夜中學，由達成英文學校集團創辦。學校環境優美，設施齊全，教學質量優良。目前，學校正招收新學年學生，歡迎各界人士前來諮詢和報名。學校的成立，為達成地區的教育事業做出了重要貢獻，也為當地的學子提供了良好的學習環境。

哥林比亞電腦無線電學校

招收升學學生

【本報訊】哥林比亞電腦無線電學校，現已開始招收升學學生。該校是一所私立學校，由哥林比亞電腦無線電學校集團創辦。學校環境優美，設施齊全，教學質量優良。目前，學校正招收新學年學生，歡迎各界人士前來諮詢和報名。學校的成立，為哥林比亞地區的教育事業做出了重要貢獻，也為當地的學子提供了良好的學習環境。

明愛聖方濟各幼稚園

招收升學學生

【本報訊】明愛聖方濟各幼稚園，現已開始招收升學學生。該園是一所私立幼稚園，由明愛聖方濟各幼稚園集團創辦。園環境優美，設施齊全，教學質量優良。目前，園正招收新學年學生，歡迎各界人士前來諮詢和報名。園的成立，為明愛地區的教育事業做出了重要貢獻，也為當地的學子提供了良好的學習環境。

大同中文夜中學

招收升學學生

【本報訊】大同中文夜中學，現已開始招收升學學生。該校是一所私立夜中學，由大同中文夜中學集團創辦。學校環境優美，設施齊全，教學質量優良。目前，學校正招收新學年學生，歡迎各界人士前來諮詢和報名。學校的成立，為大同地區的教育事業做出了重要貢獻，也為當地的學子提供了良好的學習環境。

新法預科夜校招生

九龍太子道219號新法書院(近火車橋)

【本報訊】新法預科夜校現已開始招生。該校是一所私立預科夜校，由新法預科夜校集團創辦。學校環境優美，設施齊全，教學質量優良。目前，學校正招收新學年學生，歡迎各界人士前來諮詢和報名。學校的成立，為新法地區的教育事業做出了重要貢獻，也為當地的學子提供了良好的學習環境。

聖保羅英文夜中學

招收升學學生

【本報訊】聖保羅英文夜中學，現已開始招收升學學生。該校是一所私立夜中學，由聖保羅英文夜中學集團創辦。學校環境優美，設施齊全，教學質量優良。目前，學校正招收新學年學生，歡迎各界人士前來諮詢和報名。學校的成立，為聖保羅地區的教育事業做出了重要貢獻，也為當地的學子提供了良好的學習環境。

諾貝爾夜中學

招收升學學生

【本報訊】諾貝爾夜中學，現已開始招收升學學生。該校是一所私立夜中學，由諾貝爾夜中學集團創辦。學校環境優美，設施齊全，教學質量優良。目前，學校正招收新學年學生，歡迎各界人士前來諮詢和報名。學校的成立，為諾貝爾地區的教育事業做出了重要貢獻，也為當地的學子提供了良好的學習環境。

聖保羅英文夜中學

招收升學學生

【本報訊】聖保羅英文夜中學，現已開始招收升學學生。該校是一所私立夜中學，由聖保羅英文夜中學集團創辦。學校環境優美，設施齊全，教學質量優良。目前，學校正招收新學年學生，歡迎各界人士前來諮詢和報名。學校的成立，為聖保羅地區的教育事業做出了重要貢獻，也為當地的學子提供了良好的學習環境。

新法預科夜校招生

九龍太子道219號新法書院(近火車橋)

【本報訊】新法預科夜校現已開始招生。該校是一所私立預科夜校，由新法預科夜校集團創辦。學校環境優美，設施齊全，教學質量優良。目前，學校正招收新學年學生，歡迎各界人士前來諮詢和報名。學校的成立，為新法地區的教育事業做出了重要貢獻，也為當地的學子提供了良好的學習環境。

明愛聖方濟各幼稚園

招收升學學生

【本報訊】明愛聖方濟各幼稚園，現已開始招收升學學生。該園是一所私立幼稚園，由明愛聖方濟各幼稚園集團創辦。園環境優美，設施齊全，教學質量優良。目前，園正招收新學年學生，歡迎各界人士前來諮詢和報名。園的成立，為明愛地區的教育事業做出了重要貢獻，也為當地的學子提供了良好的學習環境。

大同中文夜中學

招收升學學生

【本報訊】大同中文夜中學，現已開始招收升學學生。該校是一所私立夜中學，由大同中文夜中學集團創辦。學校環境優美，設施齊全，教學質量優良。目前，學校正招收新學年學生，歡迎各界人士前來諮詢和報名。學校的成立，為大同地區的教育事業做出了重要貢獻，也為當地的學子提供了良好的學習環境。

哥林比亞電腦無線電學校

招收升學學生

【本報訊】哥林比亞電腦無線電學校，現已開始招收升學學生。該校是一所私立學校，由哥林比亞電腦無線電學校集團創辦。學校環境優美，設施齊全，教學質量優良。目前，學校正招收新學年學生，歡迎各界人士前來諮詢和報名。學校的成立，為哥林比亞地區的教育事業做出了重要貢獻，也為當地的學子提供了良好的學習環境。

達成英文夜中學

通告

【本報訊】達成英文夜中學現已開始招生。該校是一所私立夜中學，由達成英文學校集團創辦。學校環境優美，設施齊全，教學質量優良。目前，學校正招收新學年學生，歡迎各界人士前來諮詢和報名。學校的成立，為達成地區的教育事業做出了重要貢獻，也為當地的學子提供了良好的學習環境。

聖保羅英文夜中學

招收升學學生

【本報訊】聖保羅英文夜中學，現已開始招收升學學生。該校是一所私立夜中學，由聖保羅英文夜中學集團創辦。學校環境優美，設施齊全，教學質量優良。目前，學校正招收新學年學生，歡迎各界人士前來諮詢和報名。學校的成立，為聖保羅地區的教育事業做出了重要貢獻，也為當地的學子提供了良好的學習環境。

諾貝爾夜中學

招收升學學生

【本報訊】諾貝爾夜中學，現已開始招收升學學生。該校是一所私立夜中學，由諾貝爾夜中學集團創辦。學校環境優美，設施齊全，教學質量優良。目前，學校正招收新學年學生，歡迎各界人士前來諮詢和報名。學校的成立，為諾貝爾地區的教育事業做出了重要貢獻，也為當地的學子提供了良好的學習環境。

新法預科夜校招生

九龍太子道219號新法書院(近火車橋)

【本報訊】新法預科夜校現已開始招生。該校是一所私立預科夜校，由新法預科夜校集團創辦。學校環境優美，設施齊全，教學質量優良。目前，學校正招收新學年學生，歡迎各界人士前來諮詢和報名。學校的成立，為新法地區的教育事業做出了重要貢獻，也為當地的學子提供了良好的學習環境。

明愛聖方濟各幼稚園

招收升學學生

【本報訊】明愛聖方濟各幼稚園，現已開始招收升學學生。該園是一所私立幼稚園，由明愛聖方濟各幼稚園集團創辦。園環境優美，設施齊全，教學質量優良。目前，園正招收新學年學生，歡迎各界人士前來諮詢和報名。園的成立，為明愛地區的教育事業做出了重要貢獻，也為當地的學子提供了良好的學習環境。

大同中文夜中學

招收升學學生

【本報訊】大同中文夜中學，現已開始招收升學學生。該校是一所私立夜中學，由大同中文夜中學集團創辦。學校環境優美，設施齊全，教學質量優良。目前，學校正招收新學年學生，歡迎各界人士前來諮詢和報名。學校的成立，為大同地區的教育事業做出了重要貢獻，也為當地的學子提供了良好的學習環境。

哥林比亞電腦無線電學校

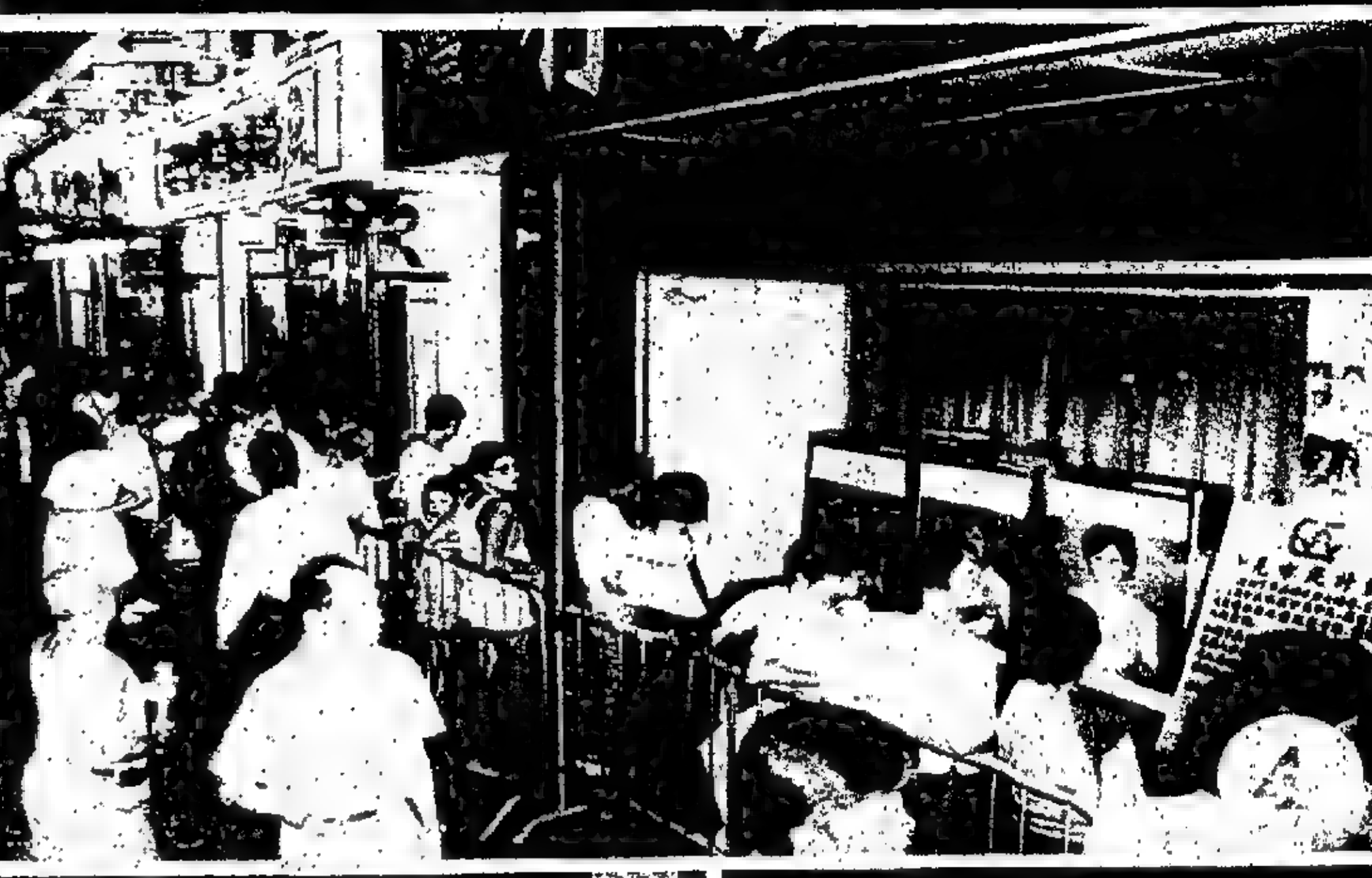
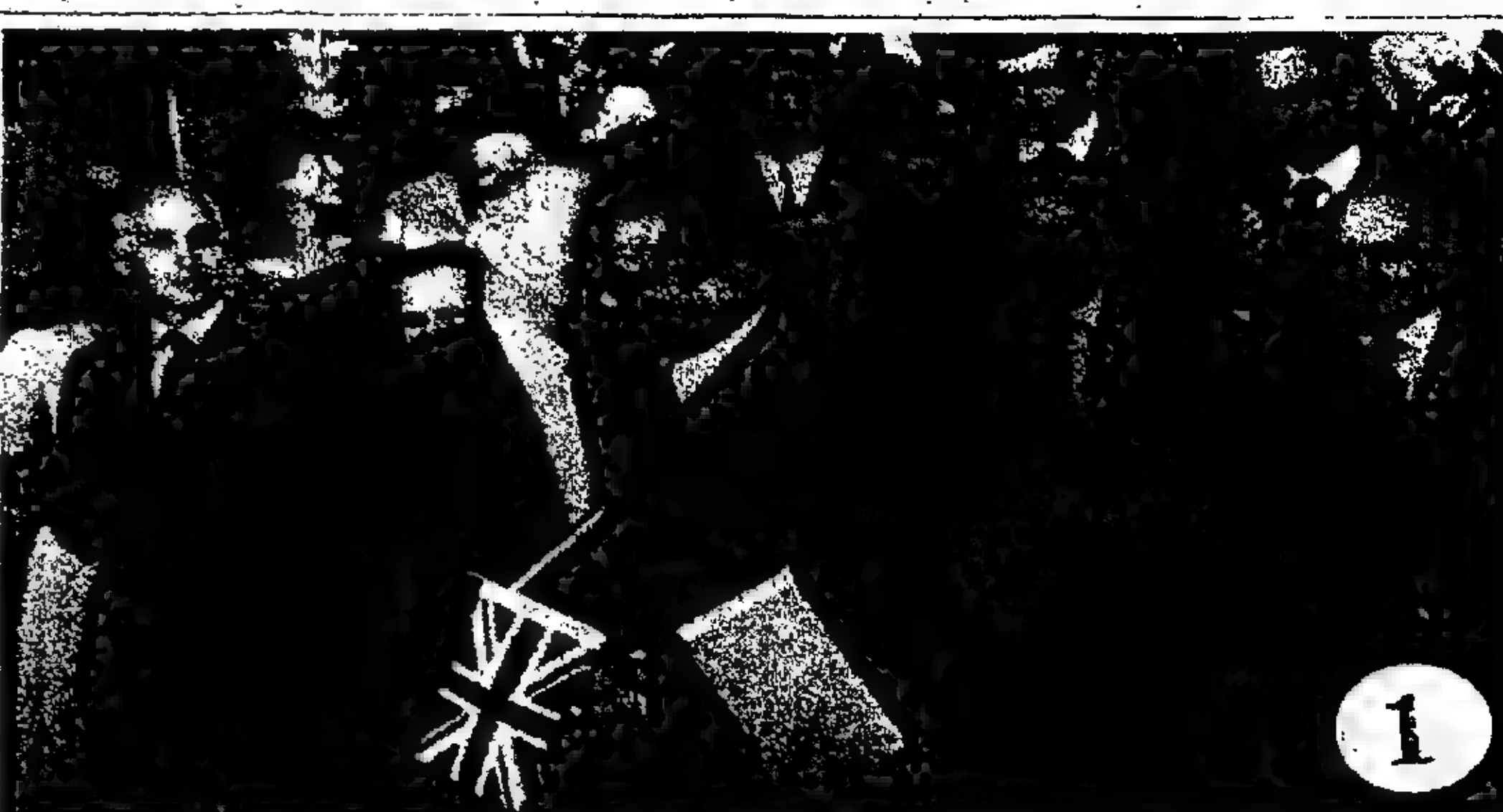
招收升學學生

【本報訊】哥林比亞電腦無線電學校，現已開始招收升學學生。該校是一所私立學校，由哥林比亞電腦無線電學校集團創辦。學校環境優美，設施齊全，教學質量優良。目前，學校正招收新學年學生，歡迎各界人士前來諮詢和報名。學校的成立，為哥林比亞地區的教育事業做出了重要貢獻，也為當地的學子提供了良好的學習環境。

達成英文夜中學

通告

【本報訊】達成英文夜中學現已開始招生。該校是一所私立夜中學，由達成英文學校集團創辦。學校環境優美，設施齊全，教學質量優良。目前，學校正招收新學年學生，歡迎各界人士前來諮詢和報名。學校的成立，為達成地區的教育事業做出了重要貢獻，也為當地的學子提供了良好的學習環境。



本港新聞

民意審核專員呼籲
就白皮書發表意見

投函須簽署並註明姓名地址或代表社
意見將分析審核報告呈
特訊）民黨春橋監察小組成員之一的張漢一
各界我愛自由生活運動委員會成員

名監察小組的上游就被罰司李福香。會議席對主席楊樹封記者發問的答話，表示很高興能與港督會晤，同時更樂於繼續為港督憲法監察小組成員之一，能夠有機會為香港前途而對歷史時刻，與英督司李福香在一起工作。

另一方面，民意督核專員黃志華全日出席，就有關香港前途協議之草案，踴躍發表意見。同時，經分府制定報告時候，會呈交英國及聯邦事務大臣，以決定是否向國會議提出建議。

民意督核專員辦事處就昨日下午公佈的香港前途



英方代表及香港各界人士與中國政府關於香港前途的協定案是問題，刊載一致致候詞草案表達意見之諮詢香港人意願。

▲廣告，諮詢香港人意願。

▲麥氏指出：「皮雷對白皮書沒有任何意見。可與香港事務無直接關係，因此處不屬香港政府管轄範圍，真可以直向香港政府報告。」

▲致函香港郵政局，不辦中英文均以書面方式，市民表達意見，不辦中英文均以書面方式，致函香港郵政局，不辦中英文均以書面方式，致函香港郵政局，不辦中英文均以書面方式。

▲意見書不請由社團或個別市民提名，一律由社團代表及香港各界人士與中國政府關於香港前途的協定案是問題，刊載一致致候詞草案表達意見之諮詢香港人意願。

▲莊生衛生教育服務

[illegible]

「小巴」(Small Bus) 是香港的一個民間團體，致力於改善香港的公共交通系統。圖中人物為該團體的成員之一。

一九六九年九月廿七日

市民抨擊小巴生事擾民

為市民牟取利益計，人多事多，須整頓。小巴合法化之主要目的，在絕大多數小巴俱秉公守法。有些亦係糾正，今日小巴因被非法而擴張，弄元朗之警署附近一段馬路，集結十輛，阻塞交通，使該區交通擁擠。出入，阻礙交通，妨礙市民之出入，阻礙交通，妨礙市民之出入。

我愛自由香港運動

二百多名成員

培新聯誼會係香港唯一志願吸
專機構，成立於一九六一年，經有
學，該會鼓勵青年專心向學，養成良
年，員將各自建立之基礎，作為一
一年，切不可貪圖利益而改變初衷，
加強反吸毒工作，因為吸毒的最後
是家散人亡。

政府訂例劃分分層地帶

港府舊局立法草擬一項適用於
案，以解決新市帶中區分層地帶字
文及約四萬三千個分層地帶字

加強下一代反吸毒工作



督轅遞志願書

(特訊) 督軍自稱代表各界我愛國志願書，昨午到港，經府憲交商會，該會自稱代表中英美各國協約國之立憲團體代表云。一百多人，下午二時四十五分，乘勞力旅船已抵港灣府。顯示多張有勞力旅船，再由府憲交對面觀禮。此時由駐港府憲將此書接收，遞轉督轅。督轅多代表表開歸去。(自)

港大校外山水花鳥課程
李撫虹李孫宇教授主講

李道弘教授主持「會圖畫進修及港大校外教育課程」

李道弘教授主持「會圖畫進修及港大校外教育課程」，為慶祝明影、勵志服務人士上屆週年紀念，特設「李道弘獎學金」。

該項獎金由李氏從前在香港大學任職期間多年，本年秋季由二氏捐贈之香港大校外課程，於本年六月在九龍彌敦道一二四號立信大廈八樓，本會禮堂開辦，計有：

一、攝影的絕招；
二、攝影的秘法；
三、攝影的表現；
四、攝影的器材；
五、攝影的藝術；
六、攝影的理論；
七、攝影的實踐；
八、攝影的創作；
九、攝影的欣賞；
十、攝影的評語；
十一、攝影的展覽；
十二、攝影的出版；
十三、攝影的銷售；
十四、攝影的收藏；
十五、攝影的傳承。

以上各項課程均由李道弘教授親自授課，並聘請多位專業人士擔任助教。課程內容豐富，涵蓋攝影的各個方面，旨在提高學員的攝影技術和藝術造詣。歡迎各界人士踴躍參加。

[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]

灣大會堂舉行音樂會，廿九日（星期六）晚上七時，將移師元朗非律堂演奏。

兩場音樂會均由樂團音樂總監吳大江担任指揮，節目包括「舟山鑼鼓」、「蜀宮夜宴」、「藏族舞曲」、「搖

及「東海漁歌」。門券分十元、廿元、三十元及四十元，在兩個演出地點的票房發售。是次演出承蒙市政局批准。

台告
廿
報「天氣報告及暴雨海
域天氣報告」繼續「優
悠夜空中」。
「一時」新聞簡報
繼續「優悠夜空中」。
卅分、「三更半夜之」
戀曲四重奏」第十五回

九分。二時，新聞簡報，繼播「輕談淺唱不夜天」。
三時，新聞簡報，繼播「輕談淺唱不夜天」。
四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼播「輕談淺唱不夜天」。
五時，新聞簡報，繼播「輕談淺唱不夜天」(至六時)。

大及〇五兆赫
(超短波調頻)九
代發·RELAY
B.C. WORLD
SERVICE. 四
十五分。轉播英國廣播電
台，粵語新及「今晚節
目」。

七時，新聞簡報，
展光共享之普通話節目
「陶醉半小時」，卅
分。「喜聞」。

交通報告-BBC FINANCIAL NEWS-繼續「晨光共事」-卅分、「自由書」。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共事」-卅分，新聞簡報，「啟向中醫」。

十時，新聞簡報，天氣報告，「小朋友時間」，卅分，新聞簡報。

十一時卅分，獻曲
天地之「鴻儒傳音」。
一時，「有獎有賞」
，卅分，新聞簡報，
獻曲天地之「雅曲」。
二時卅分，新聞簡
報，「小朋友時間」。
三時，新聞簡報，
美樂集之「中國音樂欣
賞」。

告台生缺
有臨時更改以電
（電台公佈為準）

THE END

凌晨二時卅分，T
BC WORLD S
ERVICES
達」·RELAY
普通話節目：「喜相
家生佛」第五回，卅分

歌場五大今
代個於無一
彩的時這情都
場點四開加

流水似

白對語專
娃高琴斯 寧美
演主
片產港香 必度年
認公致一論評港

鄉煙癩

郎多喜：樂音
實交：場夜午

王闊活歷北華南

體育

亞洲學界足球錦標賽 港隊月杪飛印

副教育署長李越挺昨主持授旗

【本報訊】亞洲學界足球錦標賽，將於本月廿四日（星期日）在印度新德里舉行。本港足球代表隊，將於本月廿四日（星期日）由香港飛往印度，參加這項盛事。

副教育署長李越挺，於昨日（廿二日）下午，在體育館主持授旗儀式，為本港足球代表隊授旗。李署長在致詞時，勉勵隊員在比賽中，發揮團隊精神，爭取好成績，為香港爭光。

本港足球代表隊，由李越挺署長親自帶領，隊員名單如下：

守門員：李越挺	後衛：李越挺、李越挺、李越挺
中場：李越挺、李越挺、李越挺	前鋒：李越挺、李越挺、李越挺

檀香山格蘭披治網賽首週 沙迪基拔快

首週謝拉提斯因病退出

【本報訊】檀香山格蘭披治網賽，首週比賽已告一段落。沙迪基拔在首週比賽中，表現出色，拔得頭籌。

首週比賽中，沙迪基拔以二比零擊敗對手，奪得冠軍。他在比賽中，展現了強大的發球和底線技術，令對手難以招架。

首週比賽中，謝拉提斯因病退出，未能參加比賽。他的缺席，對本港網壇來說，是一個不小的損失。

足球聯賽頭頭挑燈夜戰 流浪挑戰愉園

揚言探新攻勢愉園力爭聯賽首捷

【本報訊】足球聯賽，頭頭挑燈夜戰，流浪隊將挑戰愉園隊。愉園隊揚言將採取新攻勢，力爭在比賽中取得首捷。

流浪隊在比賽中，表現非常頑強，多次在危急關頭力挽狂瀾。他們在比賽中，展現了強大的防守能力，令愉園隊難以攻破。

愉園隊在比賽中，表現也非常出色，多次在危急關頭力挽狂瀾。他們在比賽中，展現了強大的進攻能力，令流浪隊難以招架。

莫頓挫嘉德適 新奧爾良女子網球賽

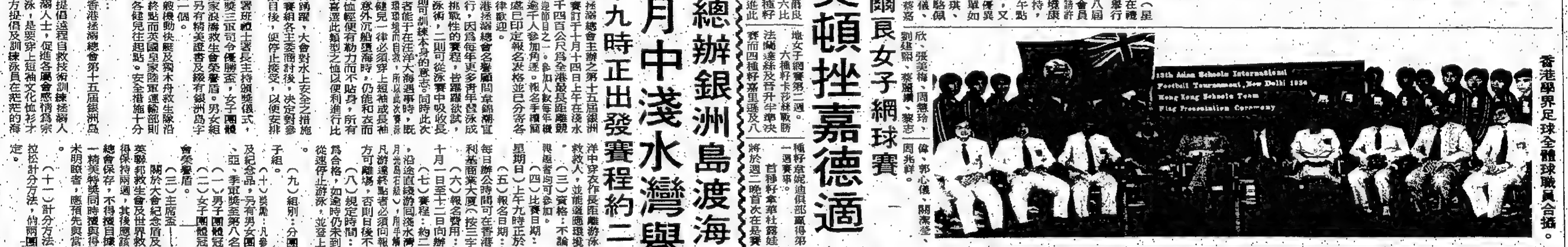
莫頓挫嘉德適

【本報訊】新奧爾良女子網球賽，莫頓在比賽中，挫敗了嘉德適。莫頓在比賽中，展現了強大的發球和底線技術，令嘉德適難以招架。

莫頓在比賽中，以二比零擊敗了嘉德適。他在比賽中，展現了強大的發球和底線技術，令嘉德適難以招架。

嘉德適在比賽中，表現也非常出色，多次在危急關頭力挽狂瀾。他在比賽中，展現了強大的進攻能力，令莫頓難以招架。

沙迪基拔快



香港足球代表隊全體成員合照。隊員們身穿白色球衣，站成一排，面帶微笑。教練們站在隊員們的身後，同樣面帶微笑。

英聯盃第二週首仗 乙組樸斯茅夫 爆冷領前森林

【本報訊】英聯盃第二週首仗，乙組樸斯茅夫對陣森林。樸斯茅夫在比賽中，爆冷領前，以二比零擊敗了森林。

樸斯茅夫在比賽中，表現非常出色，多次在危急關頭力挽狂瀾。他們在比賽中，展現了強大的進攻能力，令森林難以招架。

森林在比賽中，表現也非常出色，多次在危急關頭力挽狂瀾。他們在比賽中，展現了強大的防守能力，令樸斯茅夫難以攻破。

法國甲組足球聯賽兩仗 布達錫姆和柏斯迪 保持三分領先羣雄

【本報訊】法國甲組足球聯賽，布達錫姆和柏斯迪在比賽中，保持三分領先羣雄。布達錫姆在比賽中，以二比零擊敗了對手，保持了三分領先。

柏斯迪在比賽中，表現也非常出色，多次在危急關頭力挽狂瀾。他們在比賽中，展現了強大的進攻能力，令對手難以招架。

五萬女子網賽 屈素摘退堅妮

【本報訊】五萬女子網賽，屈素在比賽中，摘得冠軍。屈素在比賽中，展現了強大的發球和底線技術，令對手難以招架。

屈素在比賽中，以二比零擊敗了對手，奪得冠軍。他在比賽中，展現了強大的發球和底線技術，令對手難以招架。

歐洲盃足球賽 防南愛球迷暴動

【本報訊】歐洲盃足球賽，防南愛球迷暴動。防南愛球迷在比賽中，表現非常頑強，多次在危急關頭力挽狂瀾。他們在比賽中，展現了強大的防守能力，令對手難以攻破。

本港新聞 法律所定權利自由 將來全部獲得保持

【本報訊】本港新聞，法律所定權利自由，將來全部獲得保持。香港特別行政區政府，將致力於維護香港的法律和自由，確保香港在未來能夠保持其獨特的地位和自由。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界刊登。每行每日收費一元，長期優待。地址：本報廣告部。

出讓

農場出讓：位於新界，環境優美，適合種植。有意者請洽：[電話]

元朗旺舖

高層單邊：位於元朗，交通便利，商業繁榮。有意者請洽：[電話]

業主自讓

出讓：位於市中心，地段寬闊，適合發展。有意者請洽：[電話]

急徵

急徵：位於新界，環境優美，適合居住。有意者請洽：[電話]

急徵

急徵：位於市中心，地段寬闊，適合發展。有意者請洽：[電話]

急徵

急徵：位於新界，環境優美，適合居住。有意者請洽：[電話]

急徵

急徵：位於市中心，地段寬闊，適合發展。有意者請洽：[電話]

九龍城區

二房：位於九龍城區，環境優美，交通便利。有意者請洽：[電話]

旺角中心

特價：位於旺角中心，地段寬闊，適合發展。有意者請洽：[電話]

洋樓出售

洋樓：位於新界，環境優美，適合居住。有意者請洽：[電話]

新滿街

新滿街：位於新滿街，地段寬闊，適合發展。有意者請洽：[電話]

不交吉

不交吉：位於市中心，地段寬闊，適合發展。有意者請洽：[電話]

不交吉

不交吉：位於新界，環境優美，適合居住。有意者請洽：[電話]

不交吉

不交吉：位於市中心，地段寬闊，適合發展。有意者請洽：[電話]

不交吉

不交吉：位於新界，環境優美，適合居住。有意者請洽：[電話]

上水海鮮

上水海鮮：位於上水，環境優美，交通便利。有意者請洽：[電話]

北河大

北河大：位於北河大，地段寬闊，適合發展。有意者請洽：[電話]

租購

租購：位於新界，環境優美，適合居住。有意者請洽：[電話]

物業

物業：位於市中心，地段寬闊，適合發展。有意者請洽：[電話]

租讓

租讓：位於新界，環境優美，適合居住。有意者請洽：[電話]

租讓

租讓：位於市中心，地段寬闊，適合發展。有意者請洽：[電話]

租讓

租讓：位於新界，環境優美，適合居住。有意者請洽：[電話]

租讓

租讓：位於市中心，地段寬闊，適合發展。有意者請洽：[電話]

工務

工務：位於新界，環境優美，適合居住。有意者請洽：[電話]

工務

工務：位於市中心，地段寬闊，適合發展。有意者請洽：[電話]

工務

工務：位於新界，環境優美，適合居住。有意者請洽：[電話]

工務

工務：位於市中心，地段寬闊，適合發展。有意者請洽：[電話]

工務

工務：位於新界，環境優美，適合居住。有意者請洽：[電話]

工務

工務：位於市中心，地段寬闊，適合發展。有意者請洽：[電話]

工務

工務：位於新界，環境優美，適合居住。有意者請洽：[電話]

工務

工務：位於市中心，地段寬闊，適合發展。有意者請洽：[電話]

太古

太古：位於太古，地段寬闊，適合發展。有意者請洽：[電話]

太古

太古：位於新界，環境優美，適合居住。有意者請洽：[電話]

太古

太古：位於市中心，地段寬闊，適合發展。有意者請洽：[電話]

太古

太古：位於新界，環境優美，適合居住。有意者請洽：[電話]

太古

太古：位於市中心，地段寬闊，適合發展。有意者請洽：[電話]

太古

太古：位於新界，環境優美，適合居住。有意者請洽：[電話]

太古

太古：位於市中心，地段寬闊，適合發展。有意者請洽：[電話]

太古

太古：位於新界，環境優美，適合居住。有意者請洽：[電話]

安昌

安昌：位於安昌，地段寬闊，適合發展。有意者請洽：[電話]

安昌

安昌：位於新界，環境優美，適合居住。有意者請洽：[電話]

安昌

安昌：位於市中心，地段寬闊，適合發展。有意者請洽：[電話]

安昌

安昌：位於新界，環境優美，適合居住。有意者請洽：[電話]

安昌

安昌：位於市中心，地段寬闊，適合發展。有意者請洽：[電話]

安昌

安昌：位於新界，環境優美，適合居住。有意者請洽：[電話]

安昌

安昌：位於市中心，地段寬闊，適合發展。有意者請洽：[電話]

安昌

安昌：位於新界，環境優美，適合居住。有意者請洽：[電話]

夜冷

夜冷：位於夜冷，地段寬闊，適合發展。有意者請洽：[電話]

夜冷

夜冷：位於新界，環境優美，適合居住。有意者請洽：[電話]

夜冷

夜冷：位於市中心，地段寬闊，適合發展。有意者請洽：[電話]

夜冷

夜冷：位於新界，環境優美，適合居住。有意者請洽：[電話]

夜冷

夜冷：位於市中心，地段寬闊，適合發展。有意者請洽：[電話]

夜冷

夜冷：位於新界，環境優美，適合居住。有意者請洽：[電話]

夜冷

夜冷：位於市中心，地段寬闊，適合發展。有意者請洽：[電話]

夜冷

夜冷：位於新界，環境優美，適合居住。有意者請洽：[電話]

夜冷

夜冷：位於夜冷，地段寬闊，適合發展。有意者請洽：[電話]

夜冷

夜冷：位於新界，環境優美，適合居住。有意者請洽：[電話]

夜冷

夜冷：位於市中心，地段寬闊，適合發展。有意者請洽：[電話]

夜冷

夜冷：位於新界，環境優美，適合居住。有意者請洽：[電話]

夜冷

夜冷：位於市中心，地段寬闊，適合發展。有意者請洽：[電話]

夜冷

夜冷：位於新界，環境優美，適合居住。有意者請洽：[電話]

夜冷

夜冷：位於市中心，地段寬闊，適合發展。有意者請洽：[電話]

夜冷

夜冷：位於新界，環境優美，適合居住。有意者請洽：[電話]

夜冷

夜冷：位於夜冷，地段寬闊，適合發展。有意者請洽：[電話]

夜冷

夜冷：位於新界，環境優美，適合居住。有意者請洽：[電話]

夜冷

夜冷：位於市中心，地段寬闊，適合發展。有意者請洽：[電話]

夜冷

夜冷：位於新界，環境優美，適合居住。有意者請洽：[電話]

夜冷

夜冷：位於市中心，地段寬闊，適合發展。有意者請洽：[電話]

夜冷

夜冷：位於新界，環境優美，適合居住。有意者請洽：[電話]

夜冷

夜冷：位於市中心，地段寬闊，適合發展。有意者請洽：[電話]

夜冷


夜冷：位於新界，環境優美，適合居住。有意者請洽：[電話]

選擇旅遊

海陸空一鹿兒島
九州東京迪士尼九天團

暢遊福岡、阿蘇火山、水前寺公園、
熊本城、球磨川、繩索橋、鹿兒島、
櫻島、櫻島火山、指宿、長崎島、
田浦、開聞岳、宮崎野生動物園、
日南海岸、鶴戶神宮、仙人掌公園、
磁力火車試駛場、東京迪士尼樂園、
園等。乘搭豪華遊輪、享受豪華船
上各項康樂設施，如電子遊戲室、
康樂室、泳池等。住宿一流酒店
獨立成園，專人領隊。

逢星期日、一出發
九天\$4890



歐洲
十五天豪華團

博達羅路, 北邊, 佛羅倫斯, 威尼斯, 瑞士
 利維拉, 阿爾卑斯山, 波登, 大雪山
 力, 義大利, 坎泰, 巴黎, 清邁, 布魯
 爾, 阿姆斯特丹, 倫敦。
 特有優點:
 1. 由是羅達佳主辦, 獨立成團, 照顧特別
 周到。
 2. 住宿網羅 (FIRST CLASS) 酒店, 地
 點適中, 全部設有私人廳浴。
 3. 行程既深兼又廣, 所有景點全部包齊,
 以適合口味之中西菜為
 4. 行程經專業設計, 遊覽歐洲最著名
 景點及最精華之大城市及風景區, 節目
 豐富, 行程之歐光及購物時間,
 絕不遜於任何歐洲旅遊團。
 歐洲十五天出發日期 \$10900
 9月11, 22 10月13
 11月17, 12月19, 22
 1月19 2月20, 23

中山
香蜜湖
長江樂園珠海賓館
二天\$395起
噴射船來回
天天出發
香蜜湖，深圳灣
二天\$385起

星馬 (檳城怡保) 泰	
馬六甲 \$3530 新加坡直飛檳城，節省行車9小時 飛搭星航早機 逢星期三、二、三、六出發	星加坡 \$4490 碧瑤、大富郡 百島、碧濤林
菲律賓 高級五天 \$1750 五天自由團只收 \$1670 (星馬+酒店+早餐+接送)	高級七天 \$1990 泰國餐、早機去、晚機返 天天出發 (可延期返港，不另收費)

澳門
二天團逢星期六
\$ 250
 包船票及酒店。
 代訂澳門各大酒店
皇都 \$250
凱悅 \$250
怡東 \$270


美加馬星泰	美國西岸八天豪華團	\$ 7480	逢星期三出發
	美加西岸十二天豪華團	\$ 11980	逢星期三出發
	馬星(檳城)七天豪華團	\$ 3530	逢星期一、三、六出發
	曼谷、清邁芭堤雅七天豪華團	\$ 2850	逢星期二、日出發
	泰馬星十天豪華團	\$ 4390	逢星期四出發

馬星

橫城 雲頂 聖陶沙島

採用馬航・直航橫城・全程航機

東方花園・蛇窟・煙館等・購物公園・丹絨絨海濱
古堡區・精武山・飯店寬敞・紀念碑・購物樓・清真
寺・黑風洞・飛禽公園・裕華園・國家劇場



橫城住宿沙酒酒店 ORCHARD SUN HOTEL

雲頂住宿新龍・聖特漢樓上

吉隆坡住宿嘉華之拉提 REGENT HOTEL

新加坡住宿萊佛士大酒店